



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Perlak Zinemira Nest Film Students Culinary Zinema Made in Spain Sail Oficiala Sección Oficial Official Section
SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF



ESTRENO HOY
EN PRIMICIA



BÁRBARA
LENNIE

ANTONIO
DE LA TORRE

UNA PELÍCULA DE
ALBERTO RODRÍGUEZ

31 DE OCTUBRE SOLO EN CINES

original M+ KOWALSKI FILMS feelgood m3gón Le Pacte rtve CANAL+ Junta de Andalucía REPÚBLICA PROVINCIAL DE MÁLAGA CINE+ OCS ELKARGI cre 11 FILMFACTORY BUENA VISTA INTERNATIONAL



Coppola, Strong, Toussaint, Bayona, Carreira, Donhy y Espósito, los siete magníficos del Jurado Oficial.



Juliette Binoche, un toque de glamour.

Zinema mundua hobetzeko tresna gisa

Zinemaldia ikusmin handiarekin hasi zen, glamourra eta Palestinaren aldeko aldarrikapen sutsuak nahastuta. Silvia Abrilak, Toni Acostak eta Itziar Ituñok aurkeztu zuten inaugurazio-ekitaldia. Ituñoren hitzetan, “berrogeita hamar urtetik gorako hiru emakume eszenatokian; hau bai arratsoko irudia”. Eta, hain justu, emakume gehiago gonbidatu zituzten. Lehena, Juliette Binoche, zeinak Marisa Paredes gogoan izan zuen, eta “garrantzitsutzat” jo du norberaren ametsak adieraztea”. Bigarrenik, euskal musikari bat: Izaro. Abesti bat kantatu zuen, bere *Argia* kantua eta Luz Casalen *Piensa en mí* abestiarekin nahasketa bat eginda.

Zeremonian FIPRESCI 2025 Sari Nagusia ere banatu zitzaion Walter Sallesen *Ainda estou aqui* filmari. “Ezinbesteko aliatuak zarete ahanzturaren aurkako borrokan eta demokra-

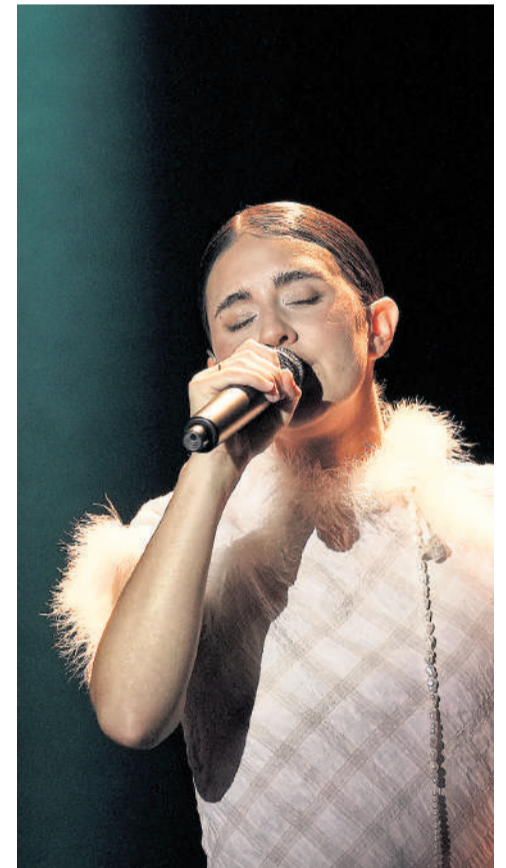
ziaren aldeko defentsan”. “Bereziki hunkigarria da sari hau hemen jasotzea, Donostia Zinemaldian, babes handia eman baitio nire lanari nire lehen filmetik, eta Buñuelen eta Marisa Paredes ahaztezinaren herrialdean. Horrek are bereziagoa egiten du”, esan zuen Sallesek.

Ohi bezala, Epaimahai Ofiziala agertu zen, haren epaimahaiburu J. A. Bayona zinemagilea buru izanik: “Hemen gaude zinemaren boterea ospatu eta, zinemak eraginda, gu eraldatzeko”.

Bederatzi eguneko saio jarraitua hasi da: “Bitartean, segi dezazuela zinemaz gozaten. Eta ez ahantzi pelikulak direla mundua aldatzeko tresna”, esan du Abrilak. “Pelikulekin erakusten delako nolako den mundua, eta egin dezakegulako hura politagoa, baina batez ere hobea”.



FIPRESCI award-winner Walter Salles.



Publikoa hunkitu zuen Izaroren emanaldiak.

Piensa en mí

Una entrada triunfal. Así se define la entrada de Silvia Abril y Toni Acosta al Kursaal de Donosti para dar comienzo a la gala inaugural del 73. Festival Internacional de San Sebastián. Acompañadas por Itziar Ituño, formaron un trío de actrices que no dudaron en poner el foco en las condiciones a las que se enfrentan las actrices y en la invisibilización de las mujeres actrices de más de cincuenta años.

La crítica de cine y periodista Carmen Gray fue la encargada de entregar el gran premio FIPRESCI, para una película de las que se han presentado entre los festivales más prestigiosos del mundo. *Ainda estou aqui* (*Aun esto aquí*) del brasileño Walter Salles recibió el premio. El director agradeció

“el honor” de dicho reconocimiento: “Hay premios que tocan corazones”.

El recuerdo de una de las grandes estrellas del cine creó uno de los momentos más cálidos de la noche, porque “Marisa descubrió el mar en San Sebastián y San Sebastián descubrió a Marisa Paredes”. Cayetana Guillén Cuervo, presidenta de la Academia de las Artes Escénicas de España, expresó su admiración a su talento extraordinario y a la excelencia en cine, teatro y televisión.

La voz e interpretación de Izaro Andrés consiguió erizar la piel de los allí presentes, haciendo un guiño a la composición musical de “Piensa en mí”, asociada indudablemente a la interpretación de la actriz en *Tacones lejanos* (Pedro Almodóvar, 1991).

San Sebastián lights up

The 73rd San Sebastián International Film Festival opened in dazzling style, hosted by actresses Silvia Abril, Toni Acosta, and Itziar Ituño. The trio brought humour, courage, and reflection to the evening, shining a light on the ongoing challenges women face in the industry, especially over fifty. The gala featured a heartfelt tribute to Marisa Paredes, whose extraordinary career spanning film, theatre, and TV was celebrated by Cayetana Guillén Cuervo. Her legacy was further honoured with a moving performance of *Piensa en mí* by singer Izaro Andrés, linked to her iconic role

in *Tacones lejanos*. Walter Salles bagged the FIPRESCI Award for *Ainda estou aqui* (*Still Here*), a film praised for its take on memory and resistance. The night also introduced the “Youth, Cinema, Memory, and Democracy” season, reinforcing cinema’s power to defend freedoms. Juliette Binoche, making her directorial debut, urged for an end to the massacres in Palestine and the release of Israeli hostages, calling for peace and change. With 254 films ahead, the Festival promises nine days of discovery, celebration, and reflection on cinema’s role in shaping the world.



Esther García recibió el primer Premio Donostia otorgado a una productora.



Silvia Abril aurkezleak protokolo guztiak hautsi zituen sariduna zoriontzeko.



Pedro and Agustín Almodóvar at the opening ceremony.

TEXTOS: SERGIO BASURKO, NAIA ARANTZAMENDI Y ANDREA DE TORO · FOTOS: ULISES GUTIERREZ

“Ez dut inoiz sentitu onena naizenik”

Esther García aurtengo lehen Donostia Saria jaso zuen bart gauean estreinako inaugurazio-ekitaldi batean. Hauxe baita, izan ere, ekoizle bati ematen zaion lehen aldía. Saridunak pozarren jaso zuen farolaren estatuatxo Pedro eta Agustín Almodóvar aspaldiko lankideen eskutik. Hartara. Pedro eta Agustínek batera *El Deseo* ekoiztetxean egindako ibilbidea ekarri zuen gogora, “aurreiritziak hautsi dituzten eta erreferentzia izan diren eta izango diren filmekin. Talde ona egin dugula uste dut”.

“Albiste emateko deitu zidatenetik barrearen, negarraren, pozaren eta erantzukizunaren artean eztabaidatu naiz. Alegia baten barruan bezala, nire gurasoek kontatzen zituzten istorio harrigarriak entzuten zituen neskato hura bezala. Atzera begiratzen dut bizitzeko modu zorrotz eta beti dibertigarri hartara, baliabide gutxiarekin baina seme-alabei sormena emanez, beti nire bizitzako erreferente nagusia izan dira”, adierazi zuen.

“Askotan nuen ikasteko, eta asko daukat oraindik. Ez dut inoiz sentitu onena naizenik”, aitortu zuen gizonen munduan bidea egiteko gai izan den emakume ekoizleak. Emakumeen eskubideak aipatu ditu, “soldata-diskriminazioa eta genero-indarkeria jasaten baitugu”. Eta zinema “amets egiteko etxe eta aldarrikatzeko bozgorailu” gisa defendatu zuen. Amaitzeko, “gelditu, aski da!”, eskatu zuen García, Gazan bizi den egoerari aipamen eginez.

Esther García sienta un precedente

Donostia se puso en pie para hacer justicia y entregar el premio Donostia a una productora a la que avalan más de cincuenta años de trayectoria impecable. Esther García recibió el premio de la mano de los hermanos Almodóvar -Pedro y Agustín- con los que lleva compartiendo camino desde sus inicios en *El Deseo*.

Con el premio entre manos la segoviana agradeció el reconocimiento por “abrirlo a una disciplina tan poco visible como la producción”, en la cual ha hecho de su oficio su modo de vida. En sus primeros pasos como productora lidió con las dificultades que tenía “como mujer joven en un mundo de hombres, con formación limitada y no dominando idiomas”. Paso a paso se abrió camino buscando referentes entre las mujeres como Pilar Miró, Patricia Ferreira, Josefina Molina y Cristina Huete. “Éramos muy pocas, pero peleamos y hemos seguido buscando espacio en esta amada profesión, pero queda mucho por hacer. Ni un paso atrás, compañeras”.

El secreto de una trayectoria que cuenta con alrededor de 100 películas: “Saber rodearse de los mejores y tener los oídos abiertos para aprender de ellos”. La emoción y la firmeza de sus palabras hicieron de Kursaal un altavoz de reivindicación.

Not one step back, comrades

Donostia stood up to do justice to more than fifty years of impeccable track record with the Donostia Award to Esther García and her powerful legacy. Described as a “pioneer” by the Festival, García has been key to the role of women in production, with Itziar Ituño acknowledging that today, most production directors in Spain owe their careers to her. The award, presented by Pedro and Agustín Almodóvar, acknowledged her incredible journey, shaping the unique cinematic universe of *El Deseo* since 1986. García, expressing deep gratitude, praised her mentors and role models—Pilar Miró, Josefina Molina, and others—highlighting the challenges she faced as a young woman in a male-dominated industry. “There were very few of us, but we fought and sought our place. Not one step back, comrades”, she claimed, urging unity in the fight for rights. Highlighting the power of cinema to encourage change, García passionately called for an end to injustice, referencing the crises in Ukraine and Gaza. With a career spanning nearly 100 films, García’s impact on Spanish and Latin American cinema remains immeasurable, continuing to inspire filmmakers and audiences worldwide.

Deseo y orgullo: Esther García, primera productora que se alza con el Premio Donostia

MARC BARCELÓ

Deseo, orgullo y bonhomía: Esther García, primera productora que se alza con el Premio Donostia.

¿Cómo presentar a la productora “de Almodóvar”? ¿Cómo justificar un Premio Donostia que se cuenta solo? Detrás del galardón, primera vez que el Festival se lo concede a una productora de cine, detrás de los enormes méritos y talento de Esther García, se esconden cualidades humanas que el Festival quiso resaltar en la rueda de prensa de ayer al mediodía. Su generosidad, sencillez en el trato y bonhomía fueron también razones de peso, según Joxean Fernández, director de la Filмотeca Vasca.

García, poco acostumbrada a ser el foco de atención, saludó a los periodistas recordando las tantas veces que ha estado en la misma sala del Kursaal: “He acompañado a personas muy importantes, entre ellos, el último Premio Donostia, y la sala estaba abarrotada, era algo sobrecogedor. Ahora noto que no hay tanto interés”. Broma pertinente que manifestó lo consciente que es de la apuesta del Festival para con las figuras de la industria que no son ni directores ni intérpretes. “Pienso que la producción es una de las labores más creativas que hay en la cinematografía y en el audiovisual en general. Me hace mucha ilusión que esto se ponga sobre la mesa, que cree debate y que el Festival haya abierto esta nueva línea”.

Más allá de la defensa, medida y meditada, de su querido oficio, García volvió una y otra vez a una palabra vital cada vez que era empujada a echar la vista a sus cincuenta años de carrera, treinta y nueve desde El Deseo. El “orgullo”, en un productor y en especial en el caso de Esther García, nunca es ególatra ni autorreferencial. Se trata, siempre, de un orgullo maternal; remite al otro, o a los otros, mejor dicho. La productora “de Almodóvar” ha ayudado a florecer



IÑAKI LUIS FAJARDO

a muchos cineastas que luego han conseguido colocarse en el panorama español o internacional. Gran parte del mérito está en saber escoger: “La búsqueda es algo precioso”. Encontrar el talento en cada guion que le llega, cazar ideas al vuelo, seguir la pista a un cineasta que ha hecho su primer corto... Esta fase embrionaria es quizá la más excitante para García. “Cada obra abre la puerta a unas relaciones personales que en mi caso se convierten en amistad”. La última: con Oliver Laxe.

¿García y Laxe en los Oscars?

Sirāt ya es oficialmente la candidata española para los premios de la Academia estadounidense. Su productora cree firmemente que puede conseguir la nominación. “Cada vez más extranjeros pertenecemos a la Academia”. Eso ha afectado al criterio, más joven y fresco según García. Prueba de ello son las últimas películas que han ganado a mejor film internacional. La vanguardia de *Sirāt* también resuena en películas distribuidas por Neon, la compañía que

compró esta candidata española y responsable de las campañas que galardonaron *Parásitos* (Bong Joon-ho, 2019), *Anatomía de una caída* (Justine Triet, 2023) y *Anora* (Sean Baker, 2024). “Cuando no tienes éxito es muy doloroso: lleva a la frustración a muchas personas involucradas y expuestas”. Sea como sea, García pide a los productores jóvenes empatía y una enorme capacidad negociadora. “Y ganas, fuerza y pasión: un poco lo mismo que me he pedido a mí misma”.

A tribute to the trailblazing Esther García

The first producer to win the Donostia Award ever, García's career speaks for itself. Her magnificent merits and talent, generosity, simplicity and good nature were compelling reasons to celebrate her according to Joxean Fernández, the director of the Basque Film Library. García is not used to being the centre of attention. “I have been here with very important people, and the room was packed. Now there isn't as much interest”, she joked.

Beyond her precious defence of her beloved profession, she kept on repeating the word “pride” in a maternal way when looking back on her 50-year career, 39 of which have been with Almodóvar's El Deseo production company. She is proud of others, as she has helped many filmmakers flourish on the Spanish or world scene, as is the case of Oliver Laxe.

García and Laxe at the Oscars?

Laxe's *Sirāt* is now the official Spanish candidate for the Oscars. García firmly believes it can be nominated. “More and more foreigners belong to the Academy”, and the criteria are now younger and fresher. Neon, responsible for the campaigns that won awards for *Parasite*, *Anatomy of a Fall* and *Anora*, has bought the distribution rights. García asks young producers for empathy, enormous negotiating skills, “and desire, strength, and passion: pretty much what I've asked of myself”.

Proud technology partner of
San Sebastián International
Film Festival





27 Noches • Argentina

Daniel Hendler (director y actor)

Carla Peterson (actriz), Agustina Llambí Campbel, Santiago Mitre (productores)

MARÍA ARANDA

Cuando la vejez y el dinero se cruzan en el ámbito familiar, no suele sorprender que el resultado sea el conflicto. Así sucedió en el caso mediático que sacudió Argentina en 2005 y que sirvió de inspiración para la novela "Veintisiete noches", de Natalia Zito y, años más tarde, para el equipo de *27 de noches*, película que inauguró ayer la Sección Oficial del Festival.

El film, dirigido por el uruguayo Daniel Hendler, quien también compete en Horizontes Latinos con su largometraje *Un cabo suelto*, cuenta la historia de Martha Hoffman, una mujer bohemia que siempre ha vivido rodeada de obras de arte y de artistas que se favorecen de su generosidad. La protagonista acaba internada en una clínica de psiquiatría por sus hijas con el fin de controlar su fortuna. Es entonces cuando aparece la figura del patético perito Leandro Casares, interpretado por el mismo Hendler, que será el encargado de investigar si realmente Martha, encarnada por Marilú Marini, sufre algún tipo de demencia. La investigación adquirirá un aire de comedia detectivesca con las intervenciones de Casares.

Para el equipo, el desafío de contar esta historia era hablar de esa línea fina entre lo que se entiende como salud o no salud, que "deja a algunas personas excluidas de lo que sería la sociedad y sus normas", afirma el director. El film y concretamente Martha, nos hace plantearnos "cuál es la verdadera familia. Ella elige atravesar esa línea, ese límite establecido desde la propia familia como principal círculo íntimo e imponer allí, a quien ella considera que son más cercanos y cómplices", añade.

Para Carla Peterson, que interpreta a una de las hijas de Martha, "era fun-

El cine argentino inaugura la Sección Oficial



El productor Santiago Mitre con la actriz Carla Peterson, el director y actor Daniel Hendler y la productora Agustina Llambí.

ALEX ABRIL

damental entender la relación entre ellas. Y, sin duda, lo que pusimos en primer plano fue que el amor no fue nunca prioritario entre ellas". Todos los presentes coincidieron en el gran honor que ha supuesto trabajar con Marini, una actriz "siempre dispuesta a buscar una capa más de profundidad; a hacerse más preguntas".

La productora Agustina Llambí Campbel, presente también en el

Zinemaldia con el también productor y consagrado director Santiago Mitre, confesó que "nos gusta hacer cine de manera familiar. Agradecemos la oportunidad que nos dio Netflix de poder seguir trabajando así, con total libertad para formar equipo y elenco"; y es que la situación en Argentina es alarmante: "No se han producido películas desde que entró este Gobierno. Es probable que

el año que viene en este Festival y en otros Festivales la presencia del cine argentino sea cada vez menor. Me parece que es una señal para nuestro regocijo el hecho de que una película argentina abra un Festival de este prestigio; y el propio Festival también está dando una señal sobre lo importante que es el cine argentino para el mundo", confesó Mitre.

Argentine cinema opens the Official Section

27 Noches, by the Uruguayan Daniel Hendler, opening the Official Section yesterday, tells the story of Martha (Marilú Marini), an openhanded patron admitted to a psychiatric clinic by her daughters to control her fortune. The expert Casares (Hendler himself), as in a detective comedy, is tasked with finding out if she suffers from dementia.

For the team, the challenge was to talk about health and why "some people are excluded from society and its norms", says Hendler, and the meaning of family. "Martha is a rocker who chooses to cross the line with her friends as her true family and main circle", he adds.

For Carla Peterson, playing one of Martha's daughters, "understanding their relationship was key. Love was never a priority between them". Producer Agustina Llambí Campbel confessed "we love making films as a family. Netflix has given us the chance to be free to put together our team and cast". Fellow producer and acclaimed director Santiago Mitre said "the situation in Argentina is alarming; no films have been produced since this government came to power".



Próximamente en cines

PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI

Sade
Cines



La tarta del presidente
6 feb 2026



Los Tigres
31 oct 2025



Le Cri des Gardes / The Fence
Próximamente



El mago del Kremlin
2026

TEPPEN NO MUKOU NI ANATA GA IRU / CLIMBING FOR LIFE

QUIM CASAS

Casi treinta películas desde su debut en 1989 conforman la filmografía de Junji Sakamoto. Una treintena de títulos que incluye un film sobre el famoso samurái ciego Zatoichi (*Zatoichi, the Last*) y una coproducción cubano-japonesa sobre un guerrillero boliviano de origen japonés que se unió al Che Guevara (*Ernesto*).

Teppen no mukou ni anata ga iru / Climbing for Life, film incluido como proyección especial en la Sección Oficial del Zinemaldia, que Sakamoto presentará hoy en la sala 3 de los Príncipe, es su último trabajo y con él inauguró la pasada edición del TIFF de Tokio.

Sakamoto reconstruye la parte esencial de la historia de Tabei Junko, la primera mujer escaladora que, el 16 de mayo de 1975, coronó el Everest. Después sería la primera en alcanzar la cima de las denominadas siete cumbres (Everest, Kilimanjaro y Aconcagua entre ellas). Junko había creado el Ladies Climbing Club de Japón, formado esencialmente por mujeres trabajadoras en distintos ámbitos, desde la enseñanza hasta la informática. Los preparativos para la aventura del Everest se hicieron en condiciones bastante precarias en lo material y en lo económico, pero salió redondo. Junko falleció a causa

La primera mujer que alcanzó lo más alto del Everest



El director Junji Sakamoto.



de un cáncer en 2016, a los setenta y siete años.

Sakamoto reencuentra en *Climbing for Life* a una actriz a la que había dirigido en varias ocasiones, Yoshinaga Sayuri, para que de vida a la protagonista. Yoshinaga es también la intérprete habitual de Yoji Yamada, con quien ha trabajado en *Kabei*:

nuestra madre, Nagasaki, recuerdos de mi hijo y la reciente *Una madre de Tokio*. Sakamoto lo tiene claro: "Yoshinaga es un tesoro nacional que ha honrado la cima del estrellato durante generaciones". El símil con la propia experiencia del personaje evocado, alguien que honró también muchas cimas montañosas, resulta evidente.

Podemos con todo (o casi todo)

CINE DIGITAL

Edición Online

DOBLAJE

COLOR

DAJLIES

FULFILMENT

Sonido

MOTION GRAPHICS

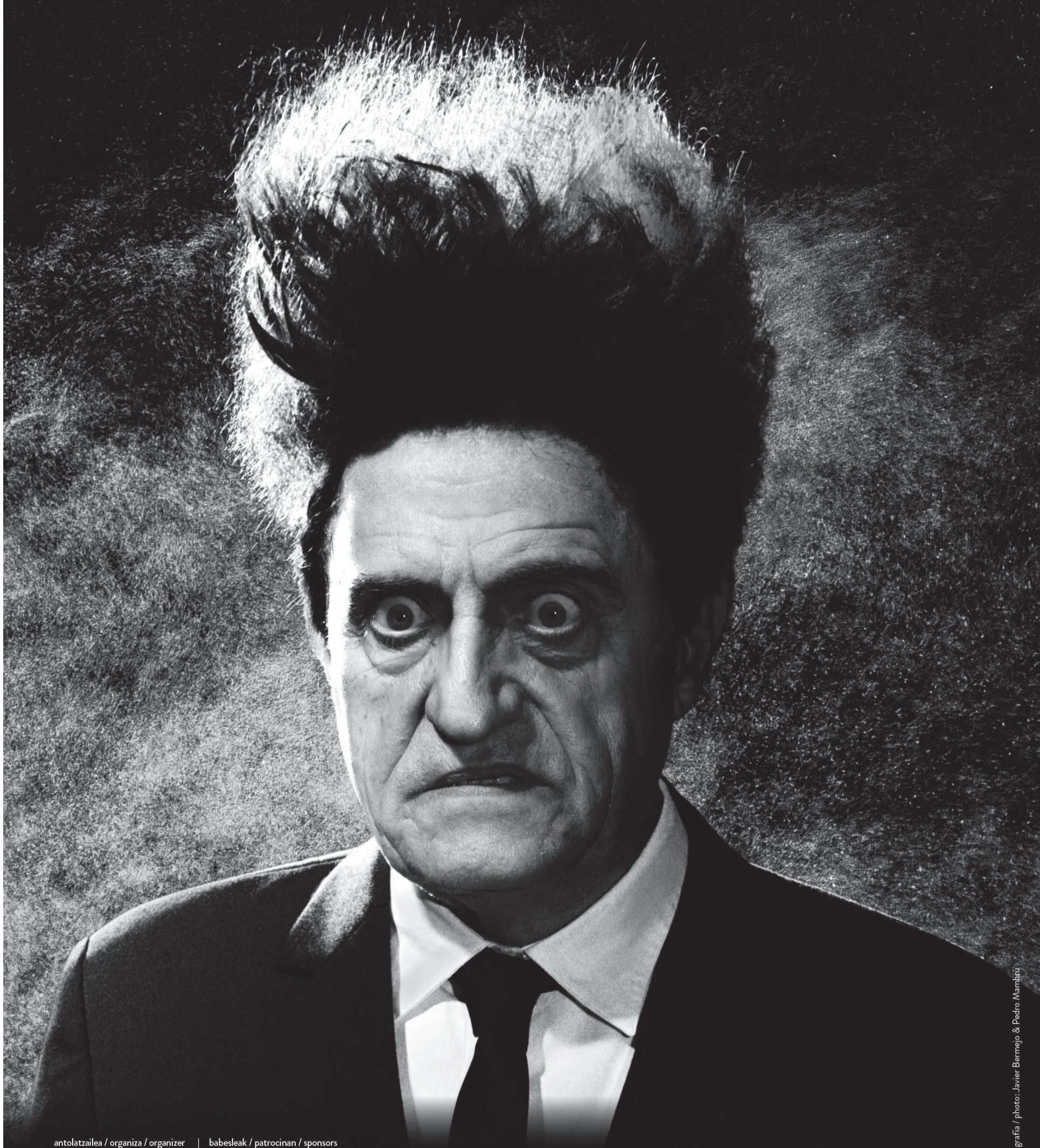
MASTERING

deluxe-spain.com

36

FANTASIAZKO ETA BELDURREZKO ZINEMAREN ASTEA SEMANA DE CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR HORROR AND FANTASY FILM FESTIVAL

urria 31 octubre / October — azaroa 7 noviembre / November | Donostia / San Sebastián | 2025



antolatzailea / organiza / organizer



babesleak / patrocinan / sponsors



www.sansebastianhorrorfestival.eus

argazkia / fotografía / photo: Javier Bermejo & Pedro Mambriú

BAD APPLES

Jonatan Etzler y la provocación moral en el cine contemporáneo

IRATXE MARTÍNEZ

Jonatan Etzler (Estocolmo, 1988) inaugura la sección New Directors con una propuesta atrevida y cargada de dilemas éticos. *Bad Apples* es su segundo largometraje, una comedia con tintes oscuros que explora los límites de la moralidad en una sociedad que ya no sabe qué hacer con las "manzanas podridas". Basada en una novela sueca y adaptada a la cultura británica, la película lleva al público a un viaje inusitado en el que la risa y la incomodidad se dan la mano, mientras la protagonista se enfrenta a decisiones cada vez más cuestionables.

Bad Apples se nutre de una potente premisa: ¿Cómo tratamos a aquellos que no encajan en los moldes de nuestra sociedad? La película sigue a Maria (interpretada por la cuatro veces nominada al Óscar Saoirse Ronan), una maestra de primaria que hace todo lo posible por motivar a su clase, a pesar de un estudiante particularmente rebelde y caótico que obstaculiza sus objetivos. En su desesperación, se ve envuelta en



El cineasta llega desde el Festival de Toronto para el estreno europeo en San Sebastián.

ULISES GUTIERREZ

una espiral moral disparatada que la lleva a situaciones extremas. Etzler, al igual que su protagonista, se sumerge en un territorio moralmente gris, explorando la tensión entre lo

correcto y lo aceptado, y lo que significa realmente ser "bueno".

El guion, a cargo de Jess O'Kane, toma los dilemas del libro original y los traslada a un contexto británico,

convirtiendo a *Bad Apples* en una sátira social que no solo busca entretener, sino que el espectador se plantee alguna que otra pregunta incómoda. "La gente se ríe durante

toda la película, y eso es algo de lo que estoy muy orgulloso. La comedia es una forma de enfrentarnos a lo incómodo", afirma.

La elección de Saoirse Ronan para el papel de Maria no fue casual. "Era nuestra primera opción, y no teníamos muchas expectativas de que aceptara. Pero al cabo de una semana nos respondió con mucho entusiasmo", comenta Etzler. Ronan, conocida por sus papeles en películas como *Lady Bird* y *Mujercitas*, se embarca en un papel diferente, interpretando a una mujer con una moral cuestionable que se aleja de los arquetipos de la "buena chica" que ha interpretado anteriormente. La dirección de Etzler le permitió explorar su faceta más oscura y cómica.

El desafío fue encontrar al joven Danny, la otra pieza clave del film. "Hicimos un casting de más de 2.000 niños, ya que queríamos actores no profesionales. La directora de casting es Fiona Weir, responsable del casting de *Harry Potter*", explica Etzler.

"Quiero que se rían, pero también que se cuestionen a sí mismos: ¿Somos cómplices del sufrimiento de otros? Esa es la reflexión que quiero dejar". En este sentido, *Bad Apples* no solo es una historia de personajes complejos, sino también una invitación a la introspección, adentrándose en las sombras de la ética personal y colectiva.

Que el cine deje huella en la gente, no en el planeta.

Te ayudamos a **cuidar del planeta**
y a **conseguir financiación** mejorando la sostenibilidad de tus proyectos.

creast



LA LUCHA

La lucha canaria y cómo permanecer en pie cuando todo se tambalea

IRATXE MARTÍNEZ

La lucha canaria, el deporte tradicional por excelencia de las islas Canarias, es la gran protagonista del segundo largometraje del director tinerfeño José Alayón (Arona, 1980), pero también es mucho más: es un universo que conecta, es algo íntimo que hace familia, una pasión que enseña valores, es una metáfora de la importancia de "no caer". Y, realmente, la lucha consiste en eso: en que uno de los dos luchadores intente derribar al otro.

El terrero es el campo de lucha. Y el terrero es sagrado. En ese círculo de arena se juega mucho más que una victoria: se mide la dignidad, la herencia, la resistencia. En esta ópera prima, la lucha canaria se convierte en el corazón simbólico de una historia íntima, contenida y emocionante, que transcurre en los paisajes polvorientos y marrones de Fuerteventura y que llega ahora al Festival de San Sebastián tras seis años de gestación. "Desde que empezamos con la idea, escribiéndola, montándola, filmándola... han pasado casi seis años. Estar aquí, presentándola con este gran



El segundo largometraje de José Alayón rinde homenaje a su tierra.

ULISES GUTIERREZ

público, me parece un premio gigantesco", cuenta el director, que acude al Zinemaldia acompañado por una comitiva de más de cuarenta personas entre equipo, familia y amigos. "Hago cine así, entre familia y amigos, por lo que era imprescindible que todos estuvieran presentes en el estreno".

Después de *Slimane*, su debut como director en 2013, Alayón ha pasado más de una década dedicado a la producción ejecutiva y a la dirección de fotografía. Un camino que, según él, ha influido decisivamente en su forma de mirar. "No soy el mismo que hizo *Slimane*, pero hay

elementos que curiosamente siguen ahí: el cuerpo, el paisaje, las atmósferas. Las historias pequeñas pero universales". La lucha canaria, práctica prehispánica profundamente enraizada en el imaginario de las islas, le sirvió de detonante: "Un día volví a ver una lucha después de muchos

años y me enganchó. Entendí que había una metáfora muy potente en eso de no caer".

La película se sostiene sobre dos personajes que conocemos dentro y fuera del terrero: Mariana, una joven marcada por el fallecimiento de su madre, y Miguel, un luchador veterano, áspero y silencioso, que parece enfrentarse a esta pérdida sin encontrar palabras para nombrarla. Alayón admira el paralelismo entre "las montañas antiguas de Fuerteventura, imponentes, y esos cuerpos grandes de la lucha". Para encontrar esa autenticidad, el casting fue riguroso: dos años de búsqueda con el claro objetivo de partir de la realidad. "No queríamos actores a los que enseñar a luchar, sino luchadores a los que enseñar a actuar". La propia Yasmína, que encarna a Mariana, se había visto obligada a dejar la lucha a los quince años por una lesión. "Le preguntamos qué cambiaría de su vida si pudiera, y dijo: volver a luchar. Desde ahí construimos su personaje".

El público donostiarra podrá adentrarse desde su butaca en el universo de la lucha canaria, y Alayón espera que sientan la emoción de esta práctica: "Espero que, aunque no conozcas la lucha canaria, sientas algo reconocible, algo que te pertenece. Esa es la idea: que te puedas mirar en otros y emocionarte con lo que ves".



¡CÓMO NOS GUSTA EL CINE!

EL DIARIO VASCO

egunero zurekin cada día contigo

73
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

LIMPIA

MARÍA ARANDA

La directora chilena Dominga Sotomayor fue la encargada de inaugurar ayer Horizontes Latinos con *Limpia*, película inspirada en el best-seller de Alia Trabucco, que cuenta la relación entre Estela, trabajadora doméstica de una familia acomodada, y de, Julia, la niña de seis años a la que cuida. Sotomayor vuelve al Zinemaldia tras codirigir con Carla Simón el cortometraje *Correspondencia*, que participó en Zabaltegi-Tabakalera en 2020.

El proyecto le llegó a través de Juan de Dios Larraín, hermano de Pablo de Larraín, ambos productores de la película junto con Rocío Jadue. "Le dije: la necesito leer para ver si me la imagino. Y me encantó; me imaginé una película muy personal, con ciertos temas de mis películas que se repetían, como los niños, la vida doméstica y la observación de las relaciones complejas de los personajes", confiesa la directora. Plantearon hacer una adaptación un poco libre, respetando el espíritu de la novela, "pero centrándonos en un tiempo mucho más preciso, sólo un verano, cuando la niña ya tiene seis, en vez de los siete años que transcurren en el libro. El corazón de la película era centrarnos en Estela y Julia, mientras que el libro es más

Limpia, más allá de la vida de una empleada doméstica

amplio", añade. Para ella bucear en el libro fue "un proceso muy delicado; consistía en ir encontrando elementos para construir esta ficción, que deja muchas cosas del libro fuera y también inventa otras".

La película la escribió con Gabriela Larralde en cuatro meses y se filmó en seis semanas, un tiempo récord para lograr la conexión entre las dos protagonistas de la historia, interpretadas por María Paz Grandjean y la pequeña Rosa Puga Vittini. Grandjean afirma que todo fue sobre ruedas porque la niña "lo facilitó todo con su talento y simpatía. Fue muy entretenido trabajar con ella".

Limpia no es una película sobre la vida de una empleada doméstica. Es la historia de dos personajes complejos: "Dos soledades expuestas que habitan en esa casa gigante rodeada de cristalerías", comenta Sotomayor. La diferencia de clases se va desvelando poco a poco, sin un juicio directo, en esa cotidianidad, donde se aprecia un cariño entre ambas, pero también se pal-



La actriz María Paz Grandjean y la directora Domingo Sotomayor.

ULISES GUTIERREZ

pa la desigualdad. Para la cineasta era importante que "se sintiera una película real. Traté de olvidar los roles para no acabar retratando a la pobre empleada doméstica que da

su vida por esa casa y después no es parte de esta familia o centrándome en la pobre niña que no ve a sus padres y convertirla en víctima. Creo que hicimos un esfuerzo, en

el tiempo acotado que hay en una ficción de una hora y media, para tratar de dar un poco de humanidad y capas a cada uno de los personajes". Sotomayor afirma que trató de moverse en la ambigüedad moral: "Podemos sentirnos vinculados con todos los personajes de alguna manera; siendo en algún momento un poco la niña, un poco la madre o la dueña de la casa".

La música se convierte en un elemento importante de la película para acceder al mundo de las emociones de Estela: "Es un personaje muy silencioso y la música podía ayudarnos a entender otra capa más de este personaje". Para la directora era interesante construir esa banda sonora que acompaña a Estela: "Fue un paralelismo que quise hacer con el libro porque al padre de la niña no le gustaban las palabras que le enseñaba la cuidadora. La música se convirtió en la manera en que la niña escucha el mundo de Estela; le muestra un mundo al que ella no hubiera accedido de otra manera, que la empapa y la enriquece", apunta.

FYP MEDIA PRESENTA

MOSTRA INTERNAZIONALE D'ARTE CINEMATOGRAFICA LA BIENNALE DI VENEZIA 2025 Selezione Ufficiale

SITGES FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTASTIC DE CATALUNYA

GILLES LELLOUCHE ADÈLE EXARCHOPOULOS LOUIS GARREL ROMAIN DURIS VALERIA BRUNI TEDESCHI ARTUS

CHIEN 51

DEL DIRECTOR DE BAC NORD Y NOVIEMBRE
LA NUEVA PELÍCULA DE CÉDRIC JIMENEZ

PRODUCIDA POR HUGO SÉLIGNAC GUIÓN OZLIVIER DEMANGEL Y CÉDRIC JIMENEZ
BASADA EN LA NOVELA DE LAURENT GAUDÉ

2cinéma FILM FILMS CANALS NETFLIX france+tv LACOSTE VIXENS shatter prod STUDIOCANAL F&P

PRÓXIMAMENTE EN CINES



En busca de la
sensación perdida.



Nuevo Audi A6 Avant e-tron.
Vehículo Oficial del Festival de San Sebastián.



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Emisiones combinadas de CO₂: 0 g/km. Consumo eléctrico combinado: 17,5-14,5 kWh/100 km.
Las cifras de consumo de combustible y emisiones de CO₂ se facilitan en intervalos porque dependen del juego de ruedas y neumáticos que se utilice.

BLUE HERON

Sophy Romvari: “El sentido que se le da a lo documentado es siempre retrospectivo”

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

Tras ser galardonada con el Pardo de Oro en la sección Cineastas del presente del Festival de Locarno, *Blue Heron* de la canadiense Sophy Romvary llega Zabaltegi-Tabakalera.

¿Cómo logró que *Blue Heron*, que tiene un origen autobiográfico, tenga un alcance tan amplio y que trasciende lo personal?

Una nunca sabe si logró eso hasta que lo muestra frente a una audiencia. No hay un método para la universalidad. Sabes si la alcanzaste hasta cierto punto si la gente reacciona. Pienso que fue un riesgo estructurar *Blue Heron* como lo hice. Como las emociones detrás son tan identificables, esto permite que el relato sea más sutil y la película más matizada. Pero las emociones están enraizadas en la realidad, así que confío que la audiencia pueda conmoverse, a pesar de no haber tenido una experiencia de vida semejante. Ha sido muy satisfactorio que la gente haya encontrado detalles que, como cineasta piensas que no son evidentes y están escondidos, pero de hecho no lo están.



GARI GARAIALDE

¿Cree que el hecho de que sea su primer largometraje le permitió tomar más riesgos y, si es así, cómo fueron?

Sí, definitivamente. En el cine el “cómo” siempre es una pregunta que siempre debemos hacernos porque ¿cómo haces una película que emocione? Hice *Blue Heron* con subvenciones de Canadá y Hungría, sin productores como en Estados Unidos. Entonces el riesgo recaía en mí, podía tomar las

decisiones que quería. Un privilegio, pero también una carga porque todo eso que no funcionara era por mí.

***Blue Heron* hace una reflexión sobre hacer una película en sí. Los personajes aparecen grabando, hay muchas fotografías. ¿Cómo le permite esto una meditación sobre el acto de filmar al otro?**

Para mí la observación está muy arraigada en quien soy. Mi padre

era muy observador, lo hacía mucho con su cámara, grabando a sus propios hijos, así que crecí siendo observada. Me acostumbré a un sentido de la documentación no sólo de eventos, sino de las cosas mundanas de la vida. Es una manera de recordar. El sentido que se le puede dar a lo documentado es siempre retrospectivo. La presencia de esas acciones ayuda a pensar sobre eso.

¿Cómo concibe el punto de vista en la película?

La perspectiva para mí es algo muy importante. Para alcanzar el punto de vista de la memoria había que mirar al interior, pero desde fuera. Las películas con un punto de vista infantil que investigué me parecían muy dogmáticas. Yo quería una perspectiva adulta a través de la mirada de Sasha, la niña. Filmar a los personajes enmarcados en las ventanas, por ejemplo, era importante porque la familia siente muchos prejuicios del mundo exterior, de cómo son percibidos como inmigrantes.

Hay una intervención de trabajadores sociales en la película. ¿Considera que hay algún vínculo entre el trabajo social y el cine?

Hice mucha investigación antes de hacer la película y entrevisté a muchos trabajadores sociales, así como a especialistas en salud mental. Quería una representación auténtica y, por eso, llamamos a trabajadores sociales a interpretarse a sí mismos. El trabajo social suele ser bien intencionado, pero está limitado al apoyo gubernamental y a las expectativas de la sociedad de quien es normal. Quería mostrar, compasivamente, que hacen su mejor esfuerzo, pero el sistema no lo permite. El cine es un buen medio para mostrar eso. Frederick Wiseman es el experto en eso, vi muchas de sus películas como referencia, sobre todo *Domestic Violence*.



NUESTRA GENTE, NUESTRA CULTURA

Con el corazón en nuestra tierra y el alma abierta al mundo, así defendemos lo nuestro, y es que solo sabiendo lo que eres es posible conocer y apreciar lo que son los demás.

Por eso cada día, gracias a ti, levantamos el telón para apoyar con nuestro trabajo a la cultura y a la gente que nos hace ser como somos, paso a paso hacia nuestro objetivo como banca cooperativa, un mundo donde lo local y lo universal se dan la mano para formar una sociedad más próspera, sostenible e igualitaria.

Hay otra forma.

EUSKAL ZINEMA

GARENĀ



NOUVELLE VAGUE

Linklater: “No concibo hacer películas sobre cosas que no amo”

JAIME IGLESIAS GAMBOA

A sus sesenta y cinco años, Richard Linklater ha podido cumplir su sueño y honrar la figura de Jean-Luc Godard, acaso el director que más decididamente inspiró su vocación cinematográfica. El resultado es *Nouvelle Vague*, el film elegido este año para inaugurar la sección Perlak: “No concibo hacer películas sobre cosas que no amo. En este caso no podemos decir, en un sentido estricto, que se trate de una película romántica, aunque tiene algo de carta de amor por mi parte”. Tanto es así que el director de largometrajes míticos como *Antes de amanecer* o *Boyhood* se reconoce incapaz de definir un talento como el de Godard: “En mi película intento evocar una época y unos ambientes muy concretos y ahí emerge la figura de Jean-Luc Godard como alguien totalmente diferente al resto de sus compañeros de generación. Es imposible limitar a Godard, es alguien muy provocador, pero a la vez muy divertido”.

El adjetivo divertido no resulta gratuito a la hora de definir una película como *Nouvelle Vague*, donde su director busca honrar a los miembros de aquella generación de cineastas adoptando una mirada desacralizadora: “Si hay algo de ironía en el modo en que los retrato se debe a que ninguno de quienes participaron en el rodaje de *Al final de la escapada* era muy consciente, en ese momento, de estar haciendo una película que iba a cambiar la historia del cine. En el fondo estamos retratando a un Godard vulnerable, a un director novato en el que muy pocos confiaban en ese momento. Ahí hay algo muy divertido, también lo hay en su propia personalidad: a pesar de sus inseguridades, no le importaba ir vendiendo humo para ocultar aquello que ignoraba. Ese aspecto de su personalidad me resultaba muy conmovedor. Por otro lado, me interesaba hablar de cómo se crean los mitos y el Godard que yo retrato es como un general sin ejército. En este sentido fue sencillo aproximarme a su figura sin un ápice de idolatría”. Pro-



JORGE FUEMBUENA

bablemente el adjetivo que mejor case con la figura de Jean-Luc Godard sea el de revolucionario. Según Linklater: “Para ejercer de revolucionario lo más importante es tener pasión y la pasión tiene que ser sincera. No es algo que puedas impostar. Godard fue alguien que siempre estaba buscando cosas nuevas, su cerebro era el de un inconformista, pero sobre todo fue alguien con una gran pasión por este oficio”.

Cuestionado sobre qué oportunidad tendría en la industria actual una personalidad como la de Godard, Richard Linklater comenta: “Sinceramente no lo sé. Él duró mucho; de hecho, estuvo rodando durante seis décadas, prácticamente hasta poco antes de morir. Lo que está claro es que los cineastas somos prisioneros de nuestro tiempo”. No obstante, el realizador texano sí que reconoce que aquella generación de

directores que él retrata en su película, está imbuida de una suerte de carácter legendario: “Fue un grupo de cineastas que consiguieron venderse como fenómeno cultural. Eso es algo más propio del mundo de la música que del cine donde cada película emerge como una manifestación aislada, pero yo creo que, al haber visto tantas películas juntos y al haber compartido sus puntos de vista a través de una publicación como “Cahiers du cinéma” crearon un vínculo muy fuerte en torno a ellos”.

Richard Linklater no se ve como alguien nostálgico: “Dirigir tu mirada hacia el pasado no te convierte en un nostálgico porque no conlleva un deseo de quedarte a vivir ahí”. Ese sentimiento le lleva a rechazar entrar en el juego de comparar el cine de ayer y el de hoy: “Las películas trascienden las modas, yo he tenido la suerte de que hay gente

que sigue confiando en mí. A veces me siento un privilegiado, pero tampoco soy un caso excepcional porque creo que, actualmente, hay muchos autores que siguen haciendo un cine muy personal”.

Una de las cosas más llamativas de un film como *Nouvelle Vague* es el modo en que su director recrea la estética, las texturas y el estilo visual de aquellos films. Richard Linklater reconoce que fue algo muy placentero, por inhabitual: “Fuimos muy específicos, y hasta cierto punto, fetichistas a la hora de recrear todo ese universo. Porque, además, ese aire que desprende una película como *Al final de la escapada* se debe a esa manera de filmar que tenían, tan orgánica, tan precaria, y nosotros teníamos que reproducir ese espíritu tirando de recursos técnicos. Esta película me la planteé como un objeto, como un artefacto”.

Linklater makes films from love, not duty

At sixty-five, Richard Linklater fulfils with *Nouvelle Vague* his dream to pay tribute to Jean-Luc Godard, who deeply influenced his career. Opening the Perlak section, this is a love letter to Godard’s revolutionary impact on cinema. “I can’t imagine making films about things I don’t love”, Linklater says.

He admires Godard’s provocative yet witty, vulnerable yet fearless approach. In depicting his novice filmmaker days in *À bout de souffle*, Linklater emphasises the humour in portraying a man who, despite insecurities, had a knack for presenting himself as a confident auteur. This reflects Linklater’s fascination with the creation of myths in cinema.

For Linklater, Godard was a passionate revolutionary who was always seeking new ways to express himself. When asked about Godard’s place in today’s industry, Linklater acknowledges that modern filmmakers are prisoners of their time, but the legendary status of Godard’s generation is undeniable. Linklater doesn’t see himself as nostalgic, rather creating personal films, just as many contemporary directors do. In *Nouvelle Vague*, he meticulously recreates the aesthetics and visual style of Godard’s era, capturing the organic, precarious filmmaking spirit of the French New Wave. The film is both a tribute and a technical experiment, crafted as an “artifact” that brings the past into the present with care and precision.

La Perla



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
SSIFF Colaborador

CENTRO DE TALASOTERAPIA, SALUD, BELLEZA, DEPORTE Y GASTRONOMÍA

Un edificio emblemático ubicado en la playa de La Concha. El lugar perfecto para reponerse después de las maratónicas sesiones de cine.

Paseo de La Concha – 943 458 856 / www.la-perla.net



NOUVELLE VAGUE

La Nueva Ola documentada

QUIM CASAS

Los tiempos de la Nouvelle Vague, sus películas, directores, actrices y polémicas, tanto el texto como el contexto, han ejercido una gran influencia en la cultura anglosajona. Martin Scorsese dijo de Jean-Luc Godard, François Truffaut y compañía que eran directores cuando escribían sus críticas en "Cahiers du cinéma" y que siguieron haciendo crítica cuando pasaron a la dirección, lo que es una forma muy bonita de describir el tránsito que realizaron de la teoría escrita a la práctica filmada. Jim McBride realizó un remake de *Al final de la escapada* de Godard, titulado *Vivir sin aliento* e interpretado por Richard Gere, quien también protagonizó *Infidel*, remake de *La mujer infiel* de Claude Chabrol. En *Mis problemas con las mujeres*, Blake Edwards llevó a su estilo de comedia sofisticada *El amante del amor* de Truffaut, cineasta que también versionaría Paul Mazursky en *Una almohada para tres*, la historia triangular de *Jules y Jim* trasladada a escenarios neoyorquinos. Por no hablar de la célebre secuencia del baile de los protagonistas de *Banda aparte*, recordada y homenajeada en un puñado de películas. Cambiaron el cine, revolucionaron el lenguaje, sacaron la cámara a la calle, iniciaron la modernidad y fueron muy *auteurs*, pero propusieron argumentos universales e imágenes muy icónicas.

Richard Linklater evoca en *Nouvelle Vague* los inicios del movimiento a partir del rodaje de *Al final de la escapada*, el film-estándar junto a *Los cuatrocientos golpes*. La producción del film es francesa, pero la mirada es la de un cineasta estadounidense procedente del *indie* cuya ya extensa filmografía guarda más de un parecido con algunos de los emblemas de aquel movimiento: su trilogía formada por *Antes de amanecer*, *Antes del atardecer* y *Antes del anochecer* tiene que ver, en su tratado del paso del tiempo en la vida de unos mismos personajes y el efecto que ese tiempo produce en los actores que los interpretan (Julie Delpy y Ethan Hawke), con los cortos y largos que Truffaut consagró a su alter ego, Antoine Doinel, interpretado a través de dos décadas por Jean-Pierre Léaud hasta convertir *Los cuatrocientos golpes*, *El amor a los veinte años*, *Besos robados*, *Domicilio conyugal* y *L'amour en fuite* en un retrato de la evolución del propio Léaud. *Boyhood*, el film que Linklater realizó con el mismo actor de 2002 a 2013, hubiera sido del agrado de Truffaut.

Aquellos años y aquellas películas francesas han servido para reflexiones diversas enfocadas tanto desde la ficción como el documental.

La Nueva Ola, como tema, atrae, lo que no deja de ser paradójico porque ciertos sectores críticos se han despachado a gusto con las películas de Godard, Jacques Rivette e incluso Éric Rohmer y a veces parece que solo se puede ser *godardiano* o ser furibundantemente anti-Godard. *Mal genio* (2017), de Michel Hazanavicius, evoca el comienzo del periodo maoísta en Godard, la realización de *La Chinoise* y sus relaciones con la actriz Anne Wiazemsky. En un preciso juego de espejos, a Godard lo interpreta Louis Garrel, hijo de Philippe Garrel, cineasta que con Jean Eustache lideraría la primera generación post-Nouvelle Vague. No solo eso, Louis Garrel había protagonizado dos películas ambientadas en la misma época –mayo de 1968–, *Soñadores* (2003), de Bernardo Bertolucci, y *Les Amants réguliers* (2005), de su padre Philippe. En la primera de ellas, el cine, la nueva ola y los problemas en la Cinéma-thèque Française, allí donde se habían formado como espectadores y después críticos y después directores los miembros del movimiento, están muy presentes.

Truffaut ya evocó desde la ficción los entresijos de un rodaje en *La noche americana* (1973), y su libro de entrevistas con Alfred Hitchcock constituiría la base de *Hitchcock/Truffaut* (2015), documental de Kent Jones que habla tanto del director de *Los pájaros* como del de *Los 400 golpes*. Jacques Rozier, apadrinado por Godard, tuvo permiso de este para realizar en 1964 dos cortos en torno al rodaje en Capri de *El desprecio*. *Le Parti des choses: Bardot et Godard* concreta en once minutos la relación entre el director y su estrella, mientras que *Paparazzi*, de veinte minutos, documenta las maniobras de los paparazzi para sacar fotos de Brigitte Bardot desde los riscos que rodean el set de rodaje y la incidencia que tuvo la filmación de la película en la isla. Bardot también se representó un poco a sí misma en *Una vida privada* (1962), reflexión sobre la fama y sus servidumbres a cargo de Louis Malle, con Marcello Mastroianni como el director de cine de quien se enamora la cotizada modelo acosada por la prensa sensacionalista que encarna B. B. Serge Toubiana, ex redactor jefe de los "Cahiers" y ex director de la Cinéma-thèque Française, realizó en 1993 *François Truffaut: Retratos robados*, un revelador retrato del cineasta con sus luces y sombras, que incluye entrevistas con Rohmer, Chabrol, Nathalie Baye, Fanny Ardant y Olivier Assayas, entre otros. Queda por hacer una película sobre las razones por las que Truffaut y Godard rompieron relaciones.



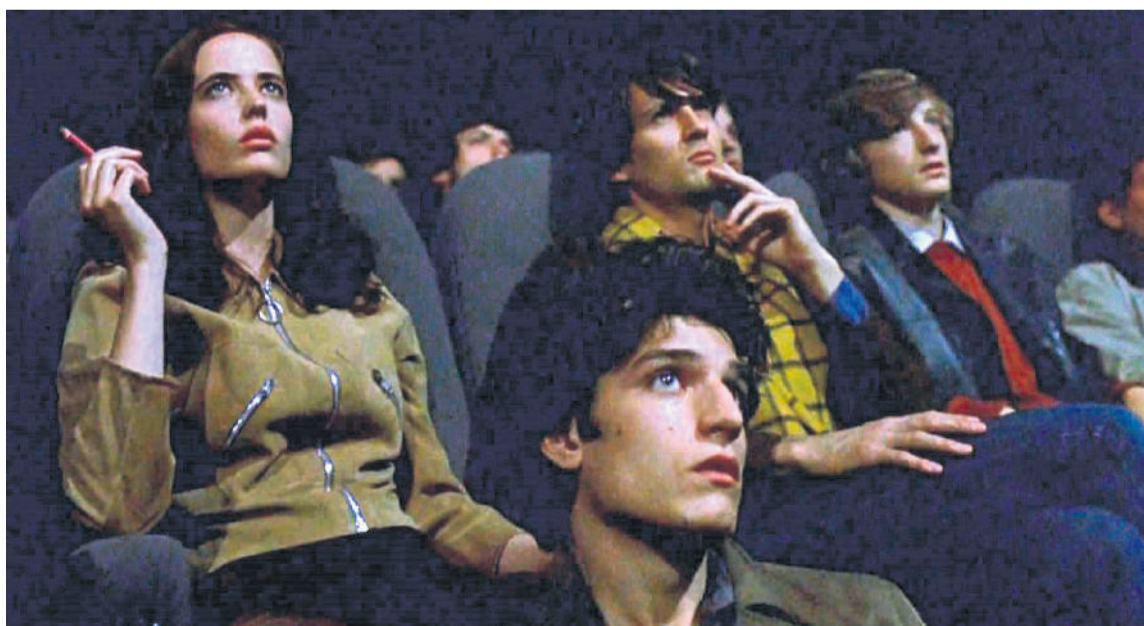
La noche americana.



Paparazzi.



Mal genio.



Soñadores.

MAMLAKET AL-QASAB / THE PRESIDENT'S CAKE

Hasan Hadi: “Los niños observan la realidad sin ningún tipo de sesgo”

JAIME IGLESIAS GAMBOA

Nacido en Iraq, su infancia transcurrió durante los años que siguieron a la Primera Guerra del Golfo, una época que ahora rememora en *The President's Cake*, su ópera prima con la que ganó la Cámara de Oro en Cannes. La película cuenta la odisea de una niña a la que han asignado, en su clase, que se encargue de elaborar un pastel con el que celebrar el cumpleaños del presidente Saddam Hussein en un momento de desabastecimiento, hambriana y estraperlo.

El guion de esta película lo desarrolló en Sundance's Lab. ¿Cómo fue madurando el proyecto?

Mi estancia allí fue muy satisfactoria y positiva. De hecho, fue en Sundance donde conocí a los que fueron mis mentores, que después se convertirían en productores ejecutivos de *The President's Cake*. Allí encontré un entorno de apoyo, un entorno que te anima a asumir riesgos.

Entiendo que la historia que cuenta en esta película recoge recuerdos de su propia infancia.

Así es. Yo, por suerte nunca tuve el encargo de hacerle una tarta al presidente de mi país, pero a un amigo mío sí que le tocó y, por circunstancias personales no pudo hacerla y tuvo que acarrear con las consecuencias de ello. Siendo adulto me dio por pensar qué hubiera pasado si en vez de él me hubiera tocado a mí, qué habría sido de mi vida. Esas reflexiones me inspiraron ese tono de comedia oscura que tiene la película y ese juego de roles donde los personajes adultos tienen conductas infantiles mientras que los niños asumen responsabilidades de adultos.

¿Fue esa experiencia la que le llevó a narrar esta historia desde una mirada infantil?

En parte sí, pero fue algo que también vino motivado porque en los niños prevalece una inocencia que



NORA JAUREGUI

les hace observar la realidad sin ningún tipo de sesgo o prejuicio. Entonces, al estar narrando una historia ambientada en un momento muy significativo desde el punto de vista histórico y político, no quería que ese elemento adquiriera todo el protagonismo. Por otra parte, quería contar la historia de un personaje vulnerable y cuando has crecido en un contexto bélico, como el que marcó mi infancia, te das cuenta de que los niños y las mujeres son los personajes más vulnerables.

¿Podemos afirmar que *The President's Cake* es un film autobiográfico?

No están simple. Los hechos siempre son los hechos mientras que una película, al final, es una expresión artística. Evocar mi infancia siempre me ha provocado sentimientos encontrados.

Eso se nota en el trabajo de los actores. ¿Cómo los eligió?

Todos los actores que aparecen en mi película son intérpretes no profesionales. Para mi hacer un casting te exige tener la mente y el corazón

abiertos y confiar en lo que te puedes llegar a encontrar. De hecho, la niña que interpreta a Lamia apareció en el último momento. Contra lo que suele decirse, dirigir a niños es algo apasionante. Son muy inteligentes y solo hace falta respetar esa inteligencia y encontrar ese equilibrio entre la emoción y el juego. Por eso, más que hacer ensayos y trabajo de guion, lo que hicimos fue organizar talleres para que entendieran el contexto de aquellos años y provocar reacciones. Un guion es un ente vivo y actuar es una mezcla de instinto y técnica. Por cierto, tengo que decir una cosa...

... ¿respecto a la dirección de actores?

Sí, bueno, respecto a cómo dirigir a los niños. Tengo que confesar que me inspiraron mucho algunas películas españolas en su retrato de los rigores de la dictadura vistos desde una mirada infantil. Estoy pensando en concreto en Ana Torrent y en sus trabajos en películas como *El espíritu de la colmena* o *Cría cuervos*. Me resultan subyugantes.

Aquí hay una paradoja que también está en su película: a pesar de hablar de un país y de un momento histórico muy concreto, la historia que cuenta tiene alcance universal.

El público es muy inteligente y percibe cuándo estás siendo auténtico o cuando disfrazas la historia como ocurre a menudo en las producciones de Hollywood. Como dijo una vez Scorsese, cuando una película es personal siempre será universal.

¿Cómo vivió la concesión de la Cámara de Oro en Cannes?

Con mucha emoción, era la primera vez que un film iraquí recibía un reconocimiento internacional de esa magnitud. Pero debo decir que estoy también expectante por ver la reacción de la audiencia de San Sebastián. Al contrario que en otros festivales, aquí el público es protagonista.

Hasan Hadi and children's unbiased reality

Iraqi filmmaker Hasan Hadi ponders on childhood memories of life after the First Gulf War in his award-winning debut, *The President's Cake*. The film won the Caméra d'Or at Cannes and tells the story of a young girl tasked with baking a birthday cake for Saddam Hussein during a time of famine and scarcity. Though based on a friend's impacting real-life experience, Hadi's work transforms memory into a darkly comic tale where children shoulder adult responsibilities while adults behave like children. Developed at Sundance Lab, the project grew out of a nurturing environment that encouraged risk-taking and introduced Hadi to his mentors and producers. The innocence of children is key to his vision. He believes they are unbiased about reality, thus turning into the perfect narrators of a politically charged era. Hadi chose non-professional actors, guiding them through workshops to capture authenticity, and drew inspiration from Spanish classics portraying dictatorship through a child's gaze, such as *Cría cuervos*. For him, authenticity ensures universality: a personal story resonates everywhere. Winning Cannes recognition was thrilling, but Hadi most values audiences, eager to see how viewers in San Sebastián respond to a story rooted in Iraq yet meant for the world.

LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA



VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses

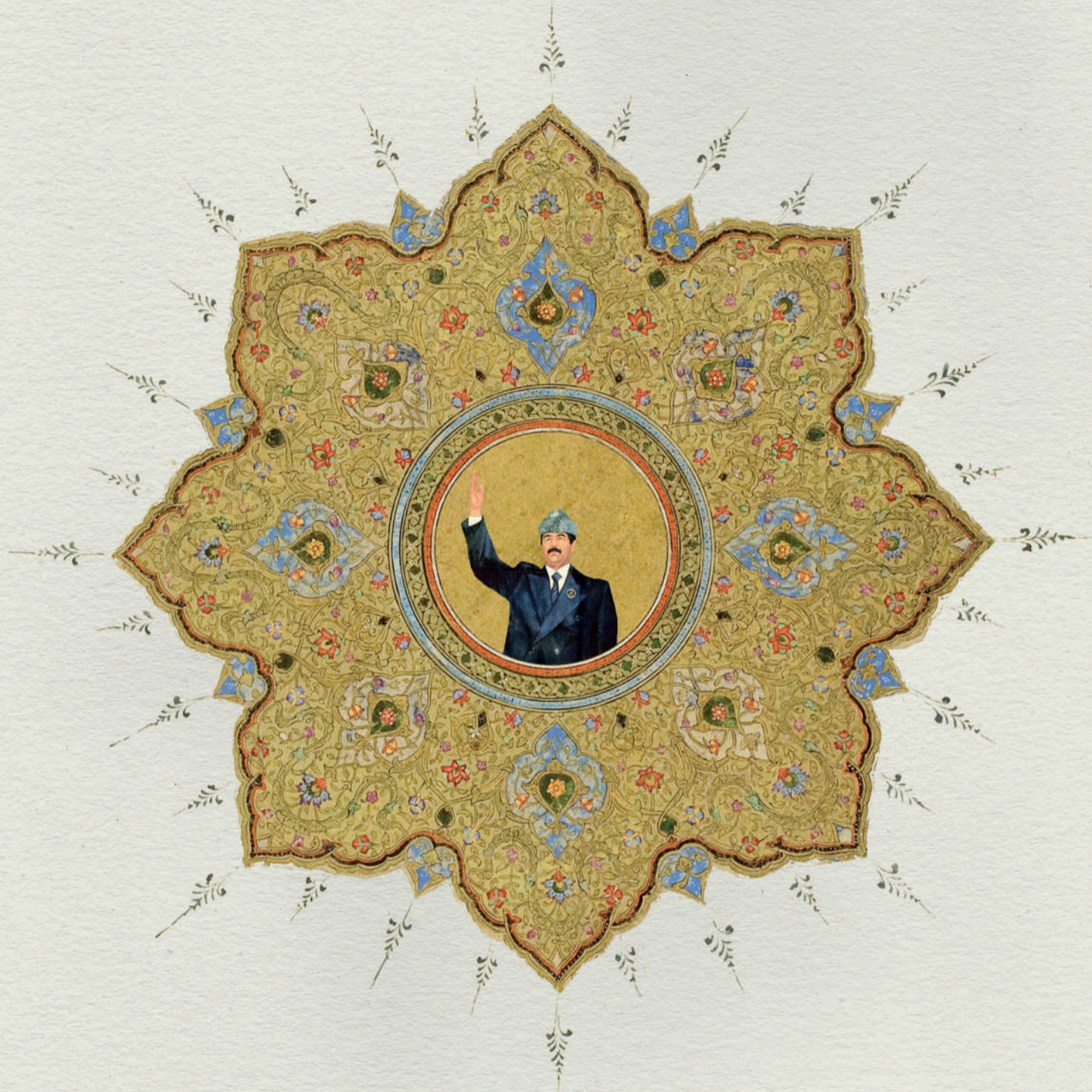




vallina

BUS AUTO

943 39 38 48



UNA PELÍCULA DE HASAN HADI

قَطَاكَةُ الْقَسَمِ

LA TARTA DEL PRESIDENTE

HOY PASE OFICIAL

20/09	15:30h. TEATRO VICTORIA EUGENIA (CON LA PRESENCIA DEL EQUIPO)	
21/09	09:15h. PRINCIPAL	19:15h. ANTIGUO BERRI, 6
22/09	22:30h. ANTIGUO BERRI, 7	



WORKING BARN PRODUCTIONS



SPARK FEATURES

sundance



FILMS Boutique



PRÓXIMAMENTE EN CINES



LURDES IRIONDO, EZ GARA ALFERRIK PASAKO

NAIA ARANTZAMENDI

“Beste esku batzuek jasoko dute gure lana, ez gara alferrik pasako, badu bizitzak etorkizun bat, ez da ametsik desegingo”. Euskal kultur-gintzan urte luzez egindako lanari merezitako lekua eman eta Lurdes Iriondoren izena lau haizetara oihukatzeke lana da Inge Mendioroz Ibañez zuzendariak Idoia Garces Aldazabal gidoilariarekin egindako *Lurdes Iriondo, ez gara alferrik pasako* dokumentala.

Euskal kantagintza berriaren aitzindarietako bat izan zen Iriondo. Oholtza errebeldiarako gune gisa ulertu eta, gizartearekin hautsi nahi zuen gazte talde baten indarra baliatuz, Ez Dok Amairuko talde sortzailearen parte izan zen. Baina ez da soilik hori izan, ezta gutxiagorik ere. “Gitarra eskuan hartu eta abesten hasi zen gazteak agure zela herrian euskarazko antzerkiak egiten zituen. Kulturgintza eta euskararen alde lanean zegoela bazekien eta bukaera arte horrela jarraitu zuen”, azaldu du Mendioroz zuzendariak.

Emakumea, euskalduna, abeslaria eta borrokalaria nahitaez. “Duela berrogei urte jada gauzak argi zituen emakume bat zen eta gauzak argi esaten zituen. Herri honen transmisioaren alde lan asko egin zuen emakumea zen”. Euskal kanta-

Benetakotasunetik egindako lanaren aldarria



Lurdes Iriondo, ez gara alferrik pasako dokumentalaren gidoilaria Idoia Garces eta Inge Mendioroz zuzendaria.

PABLO GOMEZ

gintzan erreferente bilakatzeaz gain, sortzaile hitzaren definizio gisa ulertu daiteke Iriondo. Gazte literatura eta antzerkigintza tartean, arlo desberdinen bitartez euskal kulturari egindako ekarpena neurrigabea izan zela erakusten du Mendiorozen bigarren lanak.

Emakume sortzaileari eta egindako lanari merezitako lekua eman diote

Bide erakuslea. Izarra bere garaian, ahaztua ondoren. Erreferenteak eraldaketa sozialerako gako ukaezin dira, eta izan dira, baina horretarako erreferenteak aldarrikatu egin behar dira. Tamalez, gaur gaurkoz ere, emakumeen lana balioan jartzeko, espazio publikoan

beharrezkoa den lekua aldarrikatu beharra eta egindako lana balioan jartzea ezinbesteko da: “Beti esan digute ‘hau horrela izan da eta hori orain arte ez da gertatu’, eta gezurra da. Historia ezagutzen ez badugu aurreratze fiktizio baten itxura dugu”.

Erreferenteak izateko beharraz gain, erreferentei buruz esaten den horri buruz ere hausnartu dute, nolabait Lurdes Iriondoren irudia erdigunean jarri dute protagonistaren beraren hitzak bide erabiliz. “Bere hitzak ekarri nahi izan dugu, ez gureak jarri. Guk ez dugu ezer asmatu, bere artikulu bateko hitzak ekarri ditugu eta ekarpenik egiten ez dituzten gauzak kanpoan utzi ditugu. Dakiguna, eta Lurdes dena, ekarri nahi izan dugu”.

Itzalpean geratutako emakume sortzailearen ibilbideari merezitako lekua eman eta atzetik datozenen, zein etorri direnen, bidea argitzeko itsasargia piztu dute. “Tristeza bada norberaren memoria ahaztea, zer da orduan guztiona den memoria partez baino ez ematea? Gu guztiok identitate batez ez gabetzea eta itsu itsuan ibiltzera kondenatzea ez bada?”.

GURE KONPROMISOA EUSKARAREKIN ZINEMALDIAN



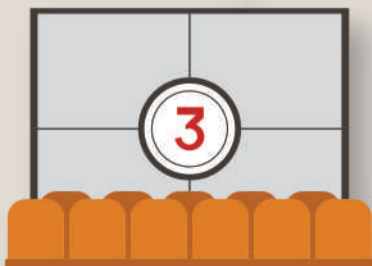
GARAK eta GAUR8-k
Donostia Zinemaldiarekin elkarlanean,
euskarazko azpidatziekin proiektatutako
filmak babesten dituzte

NUESTRO COMPROMISO CON EL EUSKARA EN EL ZINEMALDIA

GARA y GAUR8 colaboran con Donostia Zinemaldia patrocinando las proyecciones de películas con subtítulos en euskara

GARA

GAUR8 
mila leiho zabalik



ARG(H)ITZEN. TORTURAZ ARGI HITZ EGITEN, TORTURA ARGITZEN

NAIA ARANTZAMENDI

Dokumentalean funtzionario publikoen zaintzapean pairatutako torturari lotutako ibilbide historiko bat planteatzen da estatu espainiarreko egoera politiko eta soziala kontuan hartuta. Nola sortu zen proiektuaren hazia?

Taberna giroan sortu zen, Sakanan torturatuak izandako 150 pertsona zeudela komentatu eta testigantza horiek hartu behar genituela esanez. Dokumentala egitea hasieratik egon zen gure buruan baina ez genekien zein dimentsio eman behar genion. Berehala ikusi genuen gai honen inguruan Euskal Herriko historia kontatzeko aukera genuela.

1960tik 2011ra bitartean gertatutakoa azaltzen da. Hamalau urte pasatu direlarik, zergatik erabaki duzue dokumentala orain plazaratzea?

Tortura ezkutuan mantendu eta ukatua izan den zerbait da eta guk argitaratu atera nahi genuen, gure historia hurbilaren errelatoan sartu behar zelako. Batez ere, beraiei begira.

Duela bost urte abiatu zenuten proiektua eta baduzue jada emaitza esku artean. Zergatik izan da garrantzitsua prozesu hau abiatzea?

Manu Gomez Genua: "Kontatzen ez dena ahaztu egiten da"



PABLO GOMEZ

Luis Kintana, Manu Gomez, Ainara Gorostidi eta Martxelo Otamendi Zinemaldian.

Dokumentala hasi genuenean ez zegoen Nafarroako Torturatuaren Sarerik, esaterako. Eta honen harira biltzen hasi ziren. Beraiek hiru gauza nahi dituzte: gertatu izanaren gobernuaren onarpena, erreparazioa eta ez errepikatzeko bermea. Biltzen ez dena galdu egiten da eta kontatzen ez dena ahaztu egiten da.

Proiektua aurrera eramanez, zein izan da gakoa?

Proiektuaren erroa da beraien aitortza bera nahikoa dela esateko hau gertatu da. Uste dut guretzat garrantzitsua dela beti ukatua izan den zerbait azaleratzea. Grabatu ditugun testigantza guztiakin, esaterako, protagonistak puskatu diren

irudiak saihestu egin ditugu eta nahita egin dugu.

Eragin politikoren bat izan dezakezela uste duzu?

Dagoeneko izan du. Nafarroan zerbait pertsonen onarpena ematen hasi ziren, poliziaren biktima bezala aitortzak ematen hasi dira eta horien azterketa egiteko gure testigantzak erabili dituzte. Guk Nafarroako Paz y Convivenciako Sailari gure testigantza brutoak eman dizkiegu eta horretarako erabili dituzte. Uste dugu pauso bat eman dugula eta gehiago ere emango direla. Euskal Autonomia Erkidegoan eta Nafarroan pausoak ematen hasi dira.

Proiektua aurrera eramateko beharrezko baliabideak lortzeko, zein bide erabili dituzte?

Orduz kanpo egindako lan profesionala egin dugu, baina horretarako material ona behar genuela ikusi genuen. Hiru bide erabili ditugu hori lortzeko: Sakanako udaletara jo dugu eta udal guztiak, bik izan ezik, dirua eman digute eta jendeari laguntza

zuzena eskatu genion, horretarako Crowdfundig-a martxan jarritz. Seguruenik Zinemaldian proiektatuko den pelikularik merkeena izango da.

Lanari buruz entzun duzuen hitzik esanguratsuena?

Beharrezkoa dela. Baina, batez ere, testigantzak eman dituztenen alde-tik eskertuta daudela entzuteak betetzen gaitu.

Zein izango da orain proiektuaren norabidea?

Herriz herri eta etxez etxe zabaldu nahi dugu. Ahalegin horretan gaudela, ez profesionaltasunetik, ez gara ohiko ekoizle bat, ez daukagu kontaktua zuzenak. Ari gara poliki-poliki pausoak ematen.

Zinemira sailean egoteak zer suposatzen du zuentzat?

Zinemaldiak hautatu izana, alde bate-tik, harrotasun puntu bat da egindako lana txukuna dela sinisteko, bestela ez ginateke hemen egongo. Eta bestetik, bozgorailu txiki bat izan daiteke, edo handi bat, ez dakit.



La misteriosa mirada del flamenco (2025)



Sentimental value (2025)

CREATIVE EUROPE MEDIA



Sirat (2025)



El mensaje (2025)

THE CHASE / LA JAURÍA HUMANA

JORDI BATLLE CAMINAL

La jauría humana, realizada por Arthur Penn en 1966, un año antes del bombazo de *Bonnie y Clyde*, es un melodrama coral que pretende levantar acta de la cara más podrida y salvaje de América a través de la imagen de un prototípico pueblo texano completamente enloquecido (locura in crescendo conforme llega la fiebre del sábado noche) por el alcohol, el vicio, los adulterios, el odio, el racismo... Los detractores de *La jauría humana* (aplaudamos, ni que sea por una vez, el título castellano, más justo y atractivo que el original *The chase*) argumentaron que el retrato de esta putrefacción humana era a todas luces exagerado, hiperbólico, para nada creíble. Habrían dicho lo mismo si la trama se hubiera centrado en un asalto al Capitolio por una multitud no menos enloquecida de fascistas republicanos. Lo sucedido en enero de 2021 en Washington da la razón a *La jauría humana*, que por comparación todavía se queda corta. La realidad siempre imita al arte y a veces lo supera.

El caos demencial al que asistiremos lo pone en marcha la fuga de un preso que regresa al pueblo, su pueblo, acusado del asesinato que, en realidad, cometió otro preso que huyó con él. Esa huida la vemos al

Fiebre del sábado noche



HORIZON MANAGEMENT

principio en una serie de escenas puntuadas por la extraordinaria partitura de John Barry, que exhala un tan bello como demoledor aroma de inequívoca tragedia. Este fugitivo (Robert Redford) no es más que un pobre diablo, perfecta cabeza de turco para que los habitantes de la localidad descorchen sus más viles y

violentos instintos. Hay pocos cuerdos en el lugar, básicamente el sheriff (Marlon Brando, que por su honestidad recibirá la mayor paliza de su filmografía, superior a la de *La ley del silencio*), su esposa (Angie Dickinson) y la esposa (adúltera: Jane Fonda) del fugitivo. Los demás son escoria, basura. Se llevan la palma

el viejo y repugnante paseante que a cada paso la va liando (Henry Hull, última aparición en la pantalla de este egregio secundario con medio siglo de carrera); el viscoso, pelota y cobarde empleado del banco (Robert Duvall), y el brutal trío de matones que apalizan a Brando (uno de ellos, Richard Bradford, el protago-

nista de *El hombre del maletín*, serie de muy grato recuerdo).

Como se ve, el reparto es de enorme potencia. También figuran en él James Fox, E. G. Marshall, Martha Hyer, Janice Rule, Jocelyn Brando, Paul Williams casi de extra y otros dos ilustres veteranos en activo desde los primeros años treinta: Miriam Hopkins y Bruce Cabot, el galán de *King Kong*, que en aquella década de los sesenta, y hasta principios de la siguiente, salía en casi todas las películas de John Wayne. Pese a tantas distinguidas estrellas, *La jauría humana* fue un sonoro fracaso en Estados Unidos (no tanto en Europa) y el propio Penn llegó a detestarla, no en vano había tenido serias diferencias con el productor Sam Spiegel, con el fotógrafo Joseph LaShelle y con la guionista Lillian Hellman, que adaptó una novela de Horton Foote, el implacable cronista de las miserias del Sur, que también había dado origen a una obra de teatro. Hoy, ubicado en su contexto (Kennedy había sido asesinado en el mismo Estado solo tres años antes) y visto sin legañas en los ojos, podemos apreciar en *La jauría humana* lo que de hecho ya era en su día: un film crucial del cine americano de aquella época, con un pie en el clasicismo y otro en el ya emergente Nuevo Hollywood.

PONEMOS NUESTRA CULTURA EN PRIMER PLANO

En Loterías apoyamos al Festival de San Sebastián, para que nuestra cultura siga atravesando fronteras.

II EDICIÓN DEL PREMIO LOTERÍAS DE CORTOMETRAJES DE TEMÁTICA SOCIAL



73

SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

LOTERÍAS
CON LA CULTURA

DEAD END

JORDI BATLLE CAMINAL

En los años treinta del siglo pasado, en Nueva York ya pasaba lo que, ahora mismo, casi un siglo después, pasa en tantas zonas de tantas ciudades: la depredadora especulación inmobiliaria que expulsa de sus hogares a vecinos de toda la vida en provecho del turismo desbocado y de los nuevos ricos. Esto es lo que sucede en *Dead End* (1937), la película de William Wyler. Como reza el texto introductorio, el East Side de la ciudad de los rascacielos era un barrio paupérrimo y desatendido hasta que los ricos descubrieron el atractivo de su pintoresquismo y comenzaron a edificar bloques de lujo. Las primeras imágenes de *Dead End* describen el lugar con elegantes panorámicas en virtuosos decorados de estudio (una imposición innegociable del productor Samuel Goldwyn: Wyler prefería escenarios reales), centrando el foco en una calle que divide las viviendas de las clases pudientes, que cada noche celebran fiestas en sus terrazas, y las de las gentes humildes proclives al delito y la delincuencia (Jacques Tati, en *Mi tío*, utilizaría un muro en ruinas con fines parecidos, aunque sin brotes de criminalidad en ninguno de los dos lados).

Lillian Hellman adaptó aquí una obra de teatro de Sidney Kingsley,

East Side Story

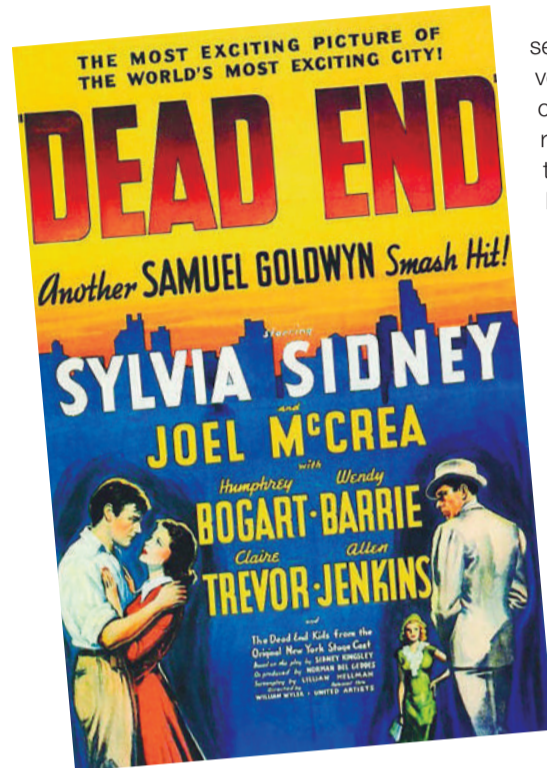


PARK CIRCUS/SAMUEL GOLDWYN JR. FAMILY TRUST

autor al que Wyler volvería en *Brigada 21* (1951). Entre la frondosa fauna que convoca la película destaca especialmente un puñado de adolescentes parasitarios y andrajosos (los llamados Dead End Kids, los mismos que estrenaron la obra en los escenarios), carne de suburbio adicta a las peleas, los hurtos y la fanfarronería, cuyo futuro se intuye escasamente esperanzador. Luego está el reencuentro (e inminente enfrentamiento) entre dos hombres que crecieron en el barrio y fueron amigos. Uno marchó y ahora regresa convertido en gánster sin escrúpulos buscado por

la policía (Humphrey Bogart); se ha hecho la cirugía plástica para no ser fácilmente reconocido (Bogart, pues, ensayando su memorable papel protagonista de *La senda tenebrosa*). El otro, arquitecto en paro (Joel McCrea), siempre estuvo allí, al lado de los desfavorecidos, y tiene el corazón dividido, aunque ni él mismo lo sabe, entre dos modestas vecinas, una de ellas (Sylvia Sidney), hermana de uno de los más conflictivos adolescentes, el que con su conducta desencadenará el drama.

El olfato bien adiestrado de Goldwyn, que pagó 165.000 dólares, un



pastón, por los derechos de la obra de Kingsley, no falló: *Dead End* fue el éxito que el todopoderoso productor anhelaba y obtuvo cuatro nominaciones al Oscar: película, fotografía (Gregg Toland, brillante trabajo con las luces y las sombras), actriz

secundaria (Claire Trevor, que interpreta a la chica que Bogart quiere recuperar en su retorno al barrio y que se ha prostituido) y decorados (Richard Day).

El guion de Hellman, que suavizó algunos aspectos de la obra original (el personaje de McCrea en teatro era inválido y huraño, por ejemplo), no fue considerado. Y es que, pese a la solidez formal del conjunto, *Dead End* peca de didacticismo y moralina, propone un discurso edificante difícil de digerir y que se sitúa en la misma

línea que al año siguiente abriría *Forja de hombres* y seguiría poco después *La ciudad de los muchachos*, las dos películas en las que Spencer Tracy se puso la sotana del padre Flanagan para encarrilar a jóvenes descarriados barriobajeros.

Cuando unimos energías, lo pasamos de cine

Las energías de Repsol mueven
el Festival de San Sebastián.



Energía solar



Combustibles 100% renovables



Recarga eléctrica

UN REVENANT

Una venganza coreografiada

QUIM CASAS

Louis Jouvet, una presencia capaz de llenar el plano con su casi siempre inquietante e inteligente mirada, encarna en *Un revenant* (1946) a un individuo irónico, sibilino, frío y calculador. Solo de esta manera, asumiendo estas condiciones como algo natural, puede preparar a conciencia su venganza. Porque el film realizado por Christian-Jaque no deja de ser un relato sobre alguien que regresa de entre los muertos para vengarse de aquellos que intentaron matarle. Para ello teje una malévolos estrategia en forma de tela de araña en la que quedan atrapados sus dos antiguos socios, la esposa de uno de ellos y el hijo del otro.

La película acontece en Lyon, envuelta en una bruma lechosa en los escasos planos en exteriores; una naturaleza muerta, como asegura Jean-Jacques Sauvage al regresar a ella dos décadas después de su desaparición. Gonin y Nisard, sus antiguos socios y amigos, están buscando soluciones para reflotar su deficitaria empresa. Una de ellas pasa por casar al hijo de Nisard (François Perier) con la hija de una acaudalada



familia. Pero el regreso de Sauvage pondrá en jaque los planes de todos.

Un revenant. En francés e inglés quiere decir lo mismo: fantasma, espectro. El espectro que vuelve. *Les Revenants* es una serie francesa de 2012 que actualiza, sin gore, el tema de los muertos vivos. *The Revenant* (*El renacido*) es el título del film de Alejandro González Iñárritu en el que Leonardo DiCaprio es dado por muerto tras el ataque de un oso y "vuelve de entre los muertos" para vengarse de quien le traicionó. La palabra sirve para ilustrar muchas historias distin-

tas. La de Christian-Jaque no es de terror ni de aventuras, ni violenta ni macabra. Es más bien un drama negro no exento de cierto sentido del humor en el que el hombre que todos creían muerto, o desaparecido, no es el único "espectro" de la función: Gonin le asegura a Sauvage que su esposa Geneviève, antiguo amor de éste, ha fallecido, cuando está muy viva escuchando la conversación tras la puerta. Después, en una notable idea de dirección, Christian-Jaque filma a Geneviève como un fantasma reaparecido cuando visita el teatro

en el que Sauvage ensaya su obra de ballet: Sauvage la ve en el patio de butacas desde el escenario, difusa, pero entonces el técnico de luces dirige su foco hacia ella, con lo que la mujer se convierte en una revelación.

Unos lo rehúyen. Otros lo temen. Algunos se acercan, como François, el hijo de Nisard, que acude con sus dibujos al teatro para que Sauvage le de trabajo. Geneviève asume un papel intermedio en el alambicado juego en el que se va convirtiendo el relato. En una magnífica escena, Sauvage se cuelga en la habitación del joven François, un espacio que le define: es romántico, sentimental, atormentado, indisciplinado, irrespetuoso, desordenado, coqueto y generoso. La cámara recorre diversos objetos y prendas de la estancia que ilustran cada uno de estos adjetivos comentados, con cierto respeto, por Sauvage. La escena sirve para confirmar la inteligencia del protagonista, capaz de hacer el retrato perfecto de un hombre observando cual Sherlock Holmes como tiene dispuesta su habitación, y para modelar también a François, quien representa cierta integridad en el hipócrita contexto burgués descrito en el film. Otro momento excelente, muy coherente con la idea del *revenant* del título, de la cualidad fantástica que podría adquirir la película, es el flashback que evoca

lo que sucedió veinte años atrás: lo explica Sauvage pero él no aparece en la imagen recordada, sino que las puertas de la casa se abren y cierran solas, la cámara sigue a una figura invisible y el punto de vista pasa del subjetivo al general.

Christian-Jaque quizá sea más recordado por films de aventuras como *Fanfan la tulipe* y *El tulipán negro*, por los dramas que Truffaut consideraba académicos y encorsetados –*Lucrecia Borgia*, *La cartuja de Parma*–, incluso por haber reunido a Brigitte Bardot y Claudia Cardinale en el rodaje español de *Las petroleras*. Eficiente director de cine popular, se muestra conciso en *Un revenant* y sabe que la presencia hipnótica de Jouvet puede llenarle tanto los espacios como las grietas del relato. En el guion participó Louis Chavance, montador de *L'Atalante*, de Jean Vigo, y guionista de *El cuervo*, de H. G. Clouzot, y la estrella del ballet que está ensayando Sauvage es interpretada por Ludmilla Tchérina, la bailarina y actriz francesa que un año después destacaría en *Las zapatillas rojas* de Powell & Pressburger.

Presentada por Thierry Frémaux, director del Institut Lumière de Lyon y delegado general del festival de Cannes. Restauración realizada por Vectracom.

Fundación SGAE con el cine

Ayudas a socios y socias de SGAE
Premio SGAE de Guion Julio Alejandro
Premio Dunia Ayaso
Premio Josefina Molina de guion de largometraje
Laboratorio de autoría femenina
Laboratorio de Escritura de Guion de Cine
SGAE en Corto
SGAE Documental
Sala Berlanga
Conecta FICTION & ENTERTAINMENT
Talleres y seminarios
Concurso de cortos Versión Española/SGAE
Colaboraciones: Festival de Cine de San Sebastián, Sitges-Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, ECAM, ESCAC, RTVE, Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas, Academia de Televisión
Y mucho más...

fundación sgae fundazioa

73 SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Colaborador

sgae audiovisual

FAMILY GAME / KAZOKU GEMU

Figuras en el tablero

ROBERTO CUETO

La azarosa y errática distribución del cine japonés en España nos privó de conocer en su día la obra del cineasta Yoshimitsu Morita (1950-2011), quien, con más de una veintena de películas de variados géneros en su haber, es sin embargo un nombre de referencia en su país. Hay consenso en que la película más emblemática de su filmografía es *Family Game* (*Kazoku Gemu*, 1983), considerada ya un auténtico clásico: la prestigiosa revista japonesa "Kinema Junpo" la votó en su día como mejor película del año; más tarde la consideraría como la más destacable de la década de los ochenta y también la incluiría en la lista de las diez mejores películas japonesas de la historia.

En principio *Family Game* se adscribe a la tradición del relato iniciático adolescente y del drama familiar que con tanta fortuna habían trabajado ilustres precedentes como Yasujiro Ozu. Pero estamos en los ochenta y los tiempos han cambiado, hay algo de subversivo en todo el conjunto. La familia protagonista, los Numata, es más bien disfuncional, como demuestra su peculiar costumbre



de sentarse en un único lado de la mesa sin mirarse nunca cara a cara: un padre inoperante (interpretado por el también cineasta Juzo Itami), una madre tristemente resignada a su suerte, un hermano mayor que vive su primer amor de manera un tanto pintoresca y un hermano menor que es un desastre en los estudios, sufre *bullying* y está obsesionado con las montañas rusas. A ese excéntrico microcosmos se suma el enigmático Yoshimoto, contratado como profe-

sor particular del hijo menor, un tipo glotón y de estafalaria conducta que actuará como revulsivo en ese grupo familiar plagado de tensiones que no se atreven a salir a la luz. Ese escenario—en el que pueden resonar ecos de *Teorema* (1968) de Pier Paolo Pasolini— alcanza la catarsis en la secuencia más recordada de la película: una desopilante última cena resuelta en un plano estático de ocho minutos, virtuosa explosión de humor negro que recuerda a los mejores momen-

tos del cine cómico mudo.

La restauración que se presenta en la sección Klasikoak hace justicia al insólito estilo cinematográfico de Morita, que se puede disfrutar ahora en todo su esplendor: sus elaboradas composiciones geométricas, su registro de paisajes industriales y urbanos, su hábil coreografía de los actores en el minúsculo espacio doméstico donde transcurre la acción, su imprevisible sentido del montaje y su atípico empleo del sonido. Pero,

sobre todo, es una manera de entregarse a un saludable sentido del humor que puede rozar el absurdo, pero que nunca es gratuito. La sátira social que es *Family Game* esconde también una atenta mirada a sus personajes carentes de afectos, está seriamente comprometida con ellos. El juego familiar al que alude el título del film es un código de conducta que los personajes representan de manera irreflexiva, interpretando roles que les han sido impuestos para limitar sus más profundos deseos. A diferencia del cine de Yasujiro Ozu—en el que los familiares dirimían sus problemas reuniéndose alrededor de la mesa y tratando de comprenderse unos a otros en un impulso centrípeto—, Morita registra los movimientos dispersos y miradas esquivas de unas figuras atrapadas entre paredes y escenarios repetitivos, semejantes a las rígidas casillas de un tablero. Pero la mirada distante de Morita sólo lo es en apariencia, porque tras ella se palpa también una sincera ternura hacia sus personajes.

Restauración de TOHO Global Inc. en 4K utilizando el negativo original de 35 mm.

Filmekoa
dirudien aisialdi
esperientzia.

Una experiencia de
ocio que parece de
película.

URBIL
#25URTE

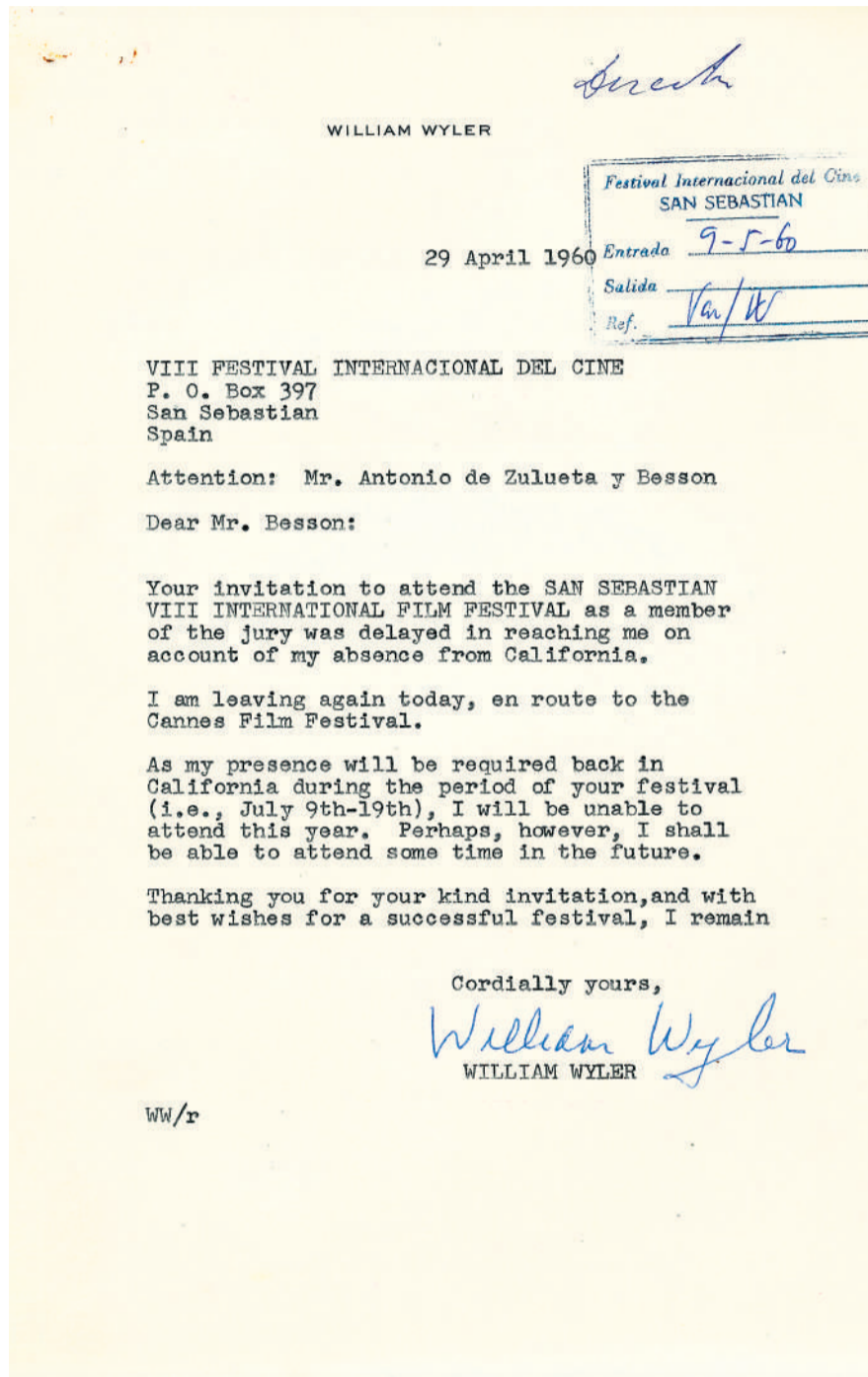


RUTH PÉREZ DE ANUCITA

El filósofo francés Jacques Derrida y la etimología griega nos dicen que archivo, ἀρχεῖον, evoca la casa del vencedor. Desde hace siete años, el Festival de San Sebastián ha procurado hacer una lectura crítica de su archivo sin centrarse en su pose más favorecedora, sino buscando la fotografía más nítida del momento y, si estaba desenfocada, explicar los motivos del granulado. Otras miradas atrás del Festival, las retrospectivas, también intentan iluminar los ángulos ciegos del pasado en busca de los espacios en blanco de la historia del cine y de la suya propia. El archivo del Festival no custodia ninguna referencia sobre Lillian Hellman, protagonista del ciclo de la 73ª edición. Ni fue invitada, ni se registra mención alguna acerca de ella. Bette Davis, que interpretó a la Regina de *La loba* y a la Sara de *Watch on the Rhine*, no la recordó en su célebre rueda de prensa en el Hotel María Cristina. Sí habló de William Wyler –“el más grande director que jamás tuve”–, al que ambas admiraron. “Era el director más grande de América –escribió en sus memorias Hellman– Sabía cómo meter tanto en una toma que me parecía que yo podía dejar de decir algunas cosas, porque Wyler haría que se vieran”.

El Festival también se acordó de Wyler. Antonio de Zulueta y Besson envió el 5 de abril de 1960 una carta al 1121 de Summit Drive de Beverly Hills para proponerle formar parte del jurado de la octava edición. La fecha no parece casual, porque la noche anterior Wyler había ganado los Oscar a la mejor película y al mejor director por *Ben-Hur*, pero el director del Festival se disculpó por no haber escrito antes debido a un prolongado viaje por Latinoamérica. En una misiva fechada el 29 de abril de 1960 y recibida el 9 de mayo, Wyler explica a “Mr. Besson” que también leyó su mensaje con retraso por no encontrarse en casa y que volvía a ponerse en camino en dirección al Festival de Cannes, donde el director inauguró el certamen con *Ben-Hur* el 4 de mayo. Se disculpaba por no poder asistir pues debía estar de vuelta en Los Ángeles en las fechas de San Sebastián, que se celebraba ese año del 9 al 19 de julio, sin especificar la razón (“as my presence will be required back in California”). Sin embargo, dejó abierta una puerta: “Perhaps, however, I shall be able to attend sometime in the future”.

Hellman, Wyler y los puntos suspensivos del cine



Carta enviada por William Wyler a Antonio de Zulueta y Besson (1960).

ARCHIVO FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

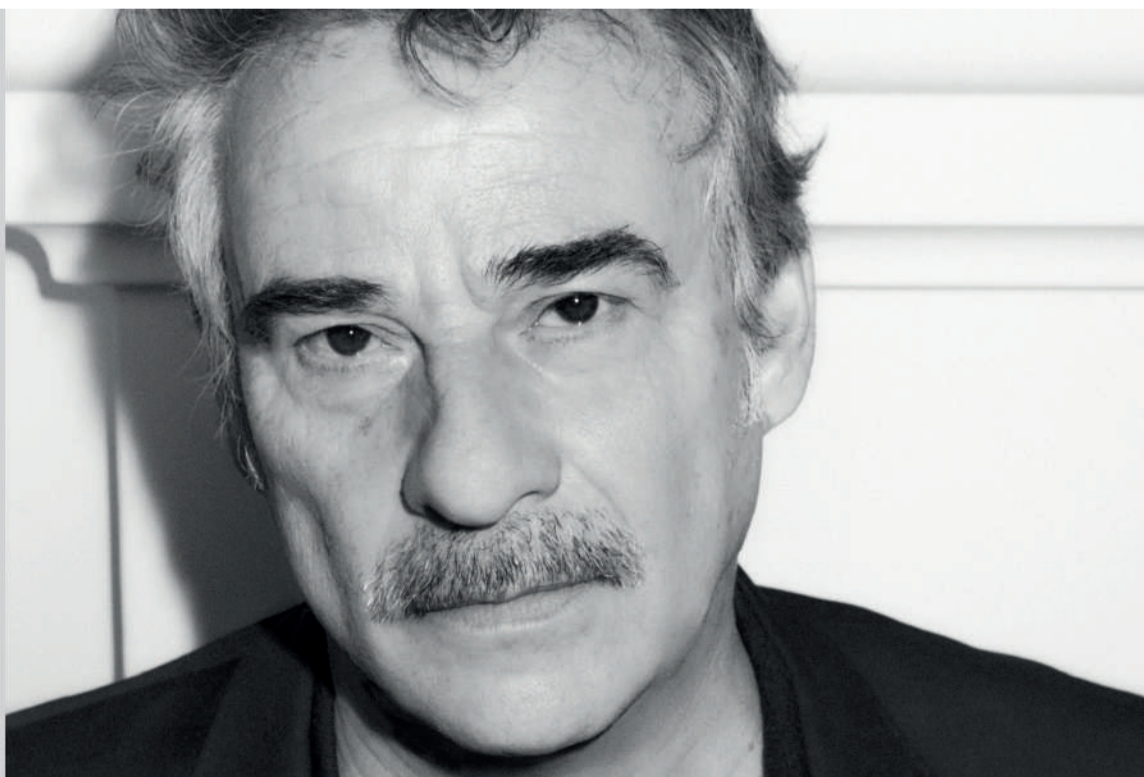
Esa promesa vaga nunca se materializó. Quien estuvo más cerca de San Sebastián, siquiera geográficamente, fue Hellman, que viajó a España durante la Guerra Civil con la intención de reforzar la simpatía internacional hacia la causa republicana. Se desplazó a Valencia, a Madrid y a Barcelona, y finalmente partió en tren desde la capital catalana directamente a Francia. “Sentí desazón al llegar a Toulouse, tan segura, tan a resguardo de la guerra”, dejó por escrito la guionista, que participaría en *Tierra de España* (Joris Ivens, 1937) junto a Hemingway y Dos Passos. Fue en esa época, en los años treinta, cuando Wyler y ella se hicieron amigos. Juntos afrontaron el efecto del Código Hays, vigente desde junio de 1934, que velaba por la integridad moral de los espectadores y supuso la censura de la relación lesbica de la obra teatral original de Hellman “The Children’s Hour”. La historia no siempre avanza hacia adelante: un año después, en 1935 ya no era posible hablar de una relación homosexual entre mujeres. La película tuvo que modificar su título para no ser vinculada con el texto dramático, y el conflicto amoroso se transfiguró en dos mujeres enfrentadas por un hombre en *Esos tres* (1936). A principios de los sesenta, coincidiendo con la invitación de San Sebastián, tuvieron una segunda oportunidad.

A Lillian Hellman le gustó la idea de recuperar la obra con su conflicto original, pero rehusó escribir el guion. Dashiell Hammett, la pareja intermitente de la dramaturga, estaba muy enfermo. La situación personal también silencia voluntades y vocaciones. Wyler solo consiguió que aceptara corregir el nuevo guion que acabó escribiendo John Michael Hayes. La laguna se hace más honda porque sucedió después de ocho años de silencio cinematográfico: Hellman fue acallada tras su aparición en las listas negras del senador McCarthy. Como aventura la crítica Nuria Vidal, es muy posible que su declaración en 1952 ante el Comité de Actividades Antiamericanas explique por qué “The Autumn Garden”, “considerada una de las mejores obras teatrales que escribó”, nunca fuera llevada a la pantalla. Habría una gran retrospectiva del cine que, por razones políticas, económicas y sociales, no pudo ser. Artxiboa quizá pueda ser también el relato de sus puntos suspensivos.

icaa.es

Premio Nacional de Cinematografía 2025

Eduard Fernández



Eskola bat, zinema estudio bat Una escuela, un estudio de cine A school, a film studio

Berlinale



El diablo fuma (y guarda las cabezas de los cerillos quemados en la misma caja)
Ernesto Martínez Bucio

Karlovy Vary International Film Festival
Berlinale
SSIFF



Duas vezes João Liberada
Paula Tomás Marques

Festival de Cannes
SSIFF



A solidão dos lagartos Inês Nunes

FIDMarseille



Fuck the Polis Rita Azevedo Gomes

Locarno Film Festival



Olivia Sofía Petersen

Il Cinema Ritrovato
SSIFF



En el balcón vacío Jomí García Ascot
Zaharbertizte Iana | Restauración |
Restoration

Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica
SSIFF



Estrany riu Jaume Claret Muxart

Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica
SSIFF



Hiedra Ana Cristina Barragán

Giornate degli Autori
New York Film Festival



Anoche conquisté Tebas Gabriel Azorín

Urte honetan, Elías Querejeta Zine Eskolako ikasleen filmek nabarmentzea lortu dute beste zinema-jaialdi ospetsu batzuetan, hala nola, Cinema du réel, Curtas Vila do Conde, D'A, Doclisboa, DocumentaMadrid, Festival de Málaga, FICUNAM, FICValdivia, FICX Festival Internacional de Cine de Gijón, IFFR International Film Festival Rotterdam, IndieLisboa, Jeonju International Film Festival, L'Alternativa, (S8) Mostra de Cinema Periférico, Sheffield Doc Fest, Viennale eta ZINEBI.

Durante este año, las películas de las y los estudiantes de Elías Querejeta Zine Eskola han destacado también en otros festivales de prestigio como Cinema du réel, Curtas Vila do Conde, Doclisboa, DocumentaMadrid, Festival de Málaga, FICUNAM, FICValdivia, FICX Festival Internacional de Cine de Gijón, IFFR International Film Festival Rotterdam, IndieLisboa, Jeonju International Film Festival, L'Alternativa, (S8) Mostra de Cinema Periférico, Sheffield Doc Fest, Viennale y ZINEBI.

This year, films by students of Elías Querejeta Zine Eskola have also garnered attention at other prestigious festivals, such as Cinema du Réel, Curtas Vila do Conde, DocLisboa, DocumentaMadrid, Festival de Málaga, FICUNAM, FICValdivia, FICX Gijón International Film Festival, IFFR International Film Festival Rotterdam, IndieLisboa, Jeonju International Film Festival, L'Alternativa, (S8) Mostra de Cinema Periférico, Sheffield Doc Fest, Viennale, Visions du Réel and ZINEBI.



Colomo: “Nuestro objetivo era hacer una comedia menos obvia”

IKER BERGARA ETXEGARAI

Fernando Colomo presentó ayer, dentro de la sección Made in Spain, su última película como director: *Las delicias del jardín*. Se trata de una comedia muy personal elaborada en conjunto con su hijo, Pablo Colomo. Ambos han coescrito el guion y ambos lo protagonizan.

Colomo reconoce que, a pesar de haber participado en la elaboración del guion, su hijo Pablo no era la primera opción para el papel. Para el realizador, los contratiempos surgidos en el casting han terminado siendo una suerte para la película, ya que la participación de su hijo “ha dotado de mucha verdad a la historia”. Según el realizador, la última escritura del guion siempre se hace ante la cámara, y el hecho de que ambos fueran co-guionistas les dio mayor libertad a la hora de improvisar. “La química que la película muestra entre los dos es real”, apunta.

Esa buena sintonía que se percibe a lo largo del metraje entre padre e hijo se expande también al resto del reparto del film, que cuenta con in-

térpretes como Carmen Machi, Antonio Resines, Luis Bermejo o María Hervás. “Todos son grandes actores con los que he trabajado en muchas ocasiones y con los que tengo una relación estupenda”, afirma Colomo. “El ambiente en el plató fue muy bueno”.

Las delicias del jardín cuenta las peripecias de dos pintores con graves problemas económicos: uno porque está venido a menos, el padre, y otro porque todavía no ha logrado despuntar, el hijo. Esto les obliga a vivir juntos en un estudio-garaje en el centro de Madrid. Aunque refleja una realidad complicada y no era la intención del autor, la película termina convirtiéndose en una comedia divertida, con influencias de Billy Wilder y Woody Allen. “Como es algo que siempre me pasa, nos esforzamos por eliminar todos los gags o elementos de comedia más evidentes. Nuestro objetivo era hacer de la película una comedia menos obvia”, explica Colomo.

Para el realizador, la vivienda se ha convertido en un problema especulativo que no solo afecta a los jóvenes, sino que también resulta complica-



IÑAKI LUIS FAJARDO

dísimo para las personas mayores que, por cualquier motivo, necesitan acceder a una. Colomo ha querido reflejar esa realidad y, por eso, “como me dijo un amigo hace poco, en el fondo se trata de una historia trágica”.

Según el director, la especulación también se ha apropiado del mundo del arte, y de eso también se ríe en la película. “La verdad es que no hay que hacer grandes esfuerzos para caricaturizarlo. Por ejemplo, el perro robot que aparece al principio de la

película, al que colocan delante de un cuadro y que, gracias a la IA, hace un análisis de la obra que le sale por el culo, no es una invención del guion, es una obra de arte real”, dice.

Grabada con móviles

En el aspecto técnico, una de las peculiaridades de *Las delicias del jardín* es que está grabada con móviles. “Fue una idea del director de fotografía José Luis Alcaine. Hicimos bastantes pruebas para comprobar que daban la calidad suficiente en distintas condiciones, incluso rodando de noche, y finalmente nos lanzamos”.

En opinión del realizador, los móviles han aportado muchísima versatilidad al rodaje y les han permitido colocar la cámara en lugares poco comunes, como dentro de una lavadora o en el techo de una furgoneta. “También podíamos grabar en barrios concurridos como Lavapiés, sin que nadie se diera cuenta. Todo eso ha hecho que la experiencia fuera muy diferente e interesante”, afirma.

Colomo que se dio a conocer al gran público en San Sebastián con *Tigres de papel* en 1977, espera que esta no sea su última visita al Festival, ya que piensa seguir rodando películas. “Por dos razones: una vital, porque me encanta, y otra económica, porque aunque estoy teóricamente jubilado necesito seguir trabajando para pagar el alquiler”, concluye.



antaviana
VFX & POSTPRODUCTION

SHARP
NEC

CON LA MEJOR TECNOLOGÍA
LLEVAMOS TUS SUEÑOS A LA GRAN PANTALLA



JURADO OFICIAL JOSÉ ANTONIO BAYONA

“Me dejó más tranquilo saber que Spielberg también sufre en los rodajes”

IKER BERGARA ETXEGARAI

“José Luis llevaba muchos años ofreciéndome ser jurado del Festival y siempre me hacía mucha ilusión. Sin embargo, constantemente había un rodaje o algún compromiso en mi agenda que me lo impedía. Incluso el año pasado, cuando parecía que por fin se iba a dar, se le adelantó su amigo Thierry Frémaux y terminé siendo jurado en Cannes”, cuenta José Antonio Bayona, quien este año por fin formará parte del jurado de la Sección Oficial y, además, en calidad de presidente.

Lo bueno es que esa experiencia previa en Cannes le va a ayudar a desarrollar su rol como presidente del jurado mejor si cabe de lo que lo hubiera hecho antes. “De mi experiencia en Cannes, me quedé impresionado con la labor de Greta Gerwig como presidenta del jurado: parecía que no estaba, pero a la vez supo mantener siempre al grupo en buena sintonía y con un tono constructivo. Para mí fue un referente, y lo que aprendí de ella pienso aplicarlo aquí”, asegura el realizador.

Bayona mantiene una muy buena relación con los compañeros de aquella experiencia. “Incluso tenemos un chat donde nos recomendamos películas”. Por supuesto, espera que este año se repita la historia. Su primer contacto con el resto de miembros del jurado fue la noche del jueves y las primeras sensaciones fueron buenas.

Por todo ello, el realizador espera disfrutar la experiencia. “Me encanta ver películas y hablar de cine, y en eso básicamente consiste ser jurado”. Por supuesto, tampoco obvia



ULISES GUTIERREZ

la responsabilidad que supone: “Un premio como el de San Sebastián no solo cambia la vida de una película,

también la de las personas que la conforman”. Por eso, ha procurado llegar al Festival lo más virgen posible: “No he leído nada sobre las pelí-

culas ni me he informado sobre ellas; prácticamente, solo sé el nombre de las que participan”.

Bayona tiene la sensación de haber venido a San Sebastián desde siempre; sin embargo, su primer recuerdo claro es con la presentación

de *Lo imposible* en 2012. Desde entonces ha vivido grandes momentos en el Festival, como la presentación de *Un monstruo viene a verme*, cuando además entregó el Premio Donostia a la actriz Sigourney Weaver, o el año pasado, con *La sociedad de la nieve*, que, formando parte de Perlak, se llevó el Premio del Público Ciudad de Donostia/San Sebastián.

El realizador recuerda todas esas visitas con cariño, pero también con dosis de sufrimiento. “Durante el proceso de presentación de un largometraje vives como en una especie de nube, donde no puedes dedicar tiempo de calidad a la gente de tu alrededor y terminas abrumado”. Con los años, Bayona ha llegado a la conclusión de que ese sufrimiento es prácticamente inevitable. “Una vez, hablando con Spielberg, me dijo en un tono muy serio que en todos los rodajes se pasa mal, y eso me dejó más tranquilo”, señala.

Además, es consciente de que, por muchas películas que haga, esa sensación no va a cambiar. “Cada película que haces te enseña cosas pero, a su vez, te hace más consciente del tiempo y del gasto que suponen”. Por eso, cada vez presta más atención a la elección de sus trabajos. Bayona tiene claro para que elegir un proyecto “tienes que sentir un flechazo o una pasión arrebatadora que te permita sostener todo este proceso”.

Aunque como director, no tiene ningún proyecto reciente entre manos, este verano ha estado trabajando en dos proyectos como productor: *El fantasma en la batalla*, que se presentará en la Sección Oficial del Festival, y *Vieja loca*, que se estrena-

Bayona's jury debut

José Antonio Bayona reflects on his long-awaited position as president of the Official Selection jury at this year's San Sebastian Film Festival. Scheduling conflicts prevented his participation until now. He feels his experience at Cannes will be helpful. As an admirer of Greta Gerwig's leadership style, he plans to apply similar standards of harmony and constructive dialogue. He is excited to watch films and discuss cinema but acknowledges the responsibility of his role, knowing how awards can impact both films and filmmakers. He shares fond memories of his previous visits to the Festival and the challenges of presenting a film, a process he finds overwhelming but rewarding. “As Spielberg said, suffering on film sets is inevitable”, he points out. He has lately been active as a producer on two upcoming films, *El fantasma en la batalla* and *Vieja loca*.

rá en Sitges. “Es verdad que cuando trabajas como productor te liberas de la exposición pública, pero el esfuerzo y la dedicación siguen siendo los mismos”, afirma.

1. INT. PRODUCTORA AUDIOVISUAL. DÍA.

AURORA, ESTUDIANTE DE LA 6ª EDICIÓN DE MADRID:

Desde mayo formo parte del equipo de guion de la nueva serie de TVE Barrio Esperanza. Creo que asomarse a un equipo de guionistas como este es la mejor manera de aprender el oficio.

ASHLING, ESTUDIANTE DE LA 2ª EDICIÓN DE BARCELONA:

Poder aprender, compartir y escribir con mis compañeros de clase, ha sido de lo más bonito del Máster. Ahora siento que formo parte de un gran equipo de guionistas.

NEUS, ESTUDIANTE DE LA 1ª EDICIÓN BARCELONA:

Después de mi paso por el máster he tenido la suerte de trabajar con aquellos profesionales de los que pude aprender durante el curso.

Matricúlate en un Máster que garantiza 100 horas de prácticas, con un profesorado formado por los mejores profesionales en activo y en el que aprenderás todos los formatos de guion.

Continuará en Madrid o Barcelona |



LORATEGI BAT SOINEAN

VISTIENDO UN JARDÍN

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN
2025.06.07 / 2025.09.28
SAN TELMO MUSEOA

San Telmo Museoa
Zuloaga pza. 1
20003 Donostia / San Sebastián
www.santelmomuseoa.eus

ORGANIZA

STM
San Telmo Museoa

 DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

 donostia
kultura

 GOBIERNO
DE ESPAÑA
MINISTERIO
DE CULTURA

 MUSEO
DEL TRAJE
Centro de
Investigación
del Patrimonio
Etnológico

INSTITUCIONES SOCIAS

 EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y PATRIMONIO

 GIPUZKOA
Kultura

IÑAKI LUIS FAJARDO



José Luis Rebordinos, Alejandro Díaz Castaño (director del Festival Internacional de Gijón) y Tito Rodríguez, jefe de Programación.

Películas cruzadas

GONZALO GARCÍA CHASCO

El ciclo Crossroads es la materialización de la excelente relación que desde hace años mantienen el Zinemaldia y el Festival Internacional de Cine de Gijón (FICX). La colaboración consiste en la proyección en el FICX (este año entre las fechas 14 y 22 de noviembre) de cinco películas exhibidas en el Festival de San Sebastián. Ayer, en el mismo día de inauguración del Zinemaldia, Alejandro Díaz Castaño, director del FICX, y Tito Rodríguez, jefe de Programación, presentaron ya cuatro de las cinco películas que formarán parte del ciclo Crossroads.

Esto es un ejemplo de "la importancia de que los festivales estén en el diálogo en vez de en la competencia", tal y como valoró Díaz Castaño.

La selección busca cierta coherencia con el espíritu propio del Festival de Gijón, o con cineastas que ya han recibido atención allí. Así, una de las películas seleccionadas, la comedia ácida colombiana *Un poeta*, de Simón Mesa Soto, presente en Horizontes Latinos, conecta con la atención particular que la cultura de la poesía tiene en Gijón.

De Horizontes Latinos procede también *Nuestra tierra*, la primera no ficción de la argentina Lucrecia

Martel, directora que ya hace años tuvo una retrospectiva en Gijón; igual caso que la directora francesa Claire Denis, cuya película a competición oficial este año en San Sebastián, *Le Cri des Gardes*, también pasa a formar parte del ciclo Crossroads.

La cuarta película seleccionada (queda pendiente una quinta) será otro film a competición por la Concha de Oro: *Couture*, de Alice Winocour, una de las películas que mayor expectación ha provocado en San Sebastián al estar protagonizada por Angelina Jolie y haberse confirmado la presencia de la actriz estadounidense en el Zinemaldia.



Amistad y cooperación entre San Sebastián y Hokkaido

Ayer se firmó el Memorándum de Entendimiento sobre Amistad y Cooperación entre el SSIFF y el Hokkaido Foovie Festival, que se celebra en la localidad japonesa de Sapporo. José Luis Rebordinos y Katsuhiro Akimoto, presidente honorario de Hokkaido, establecieron una relación de cooperación para compartir información sobre películas o la comunicación entre festivales.

www.noproblemsonido.es

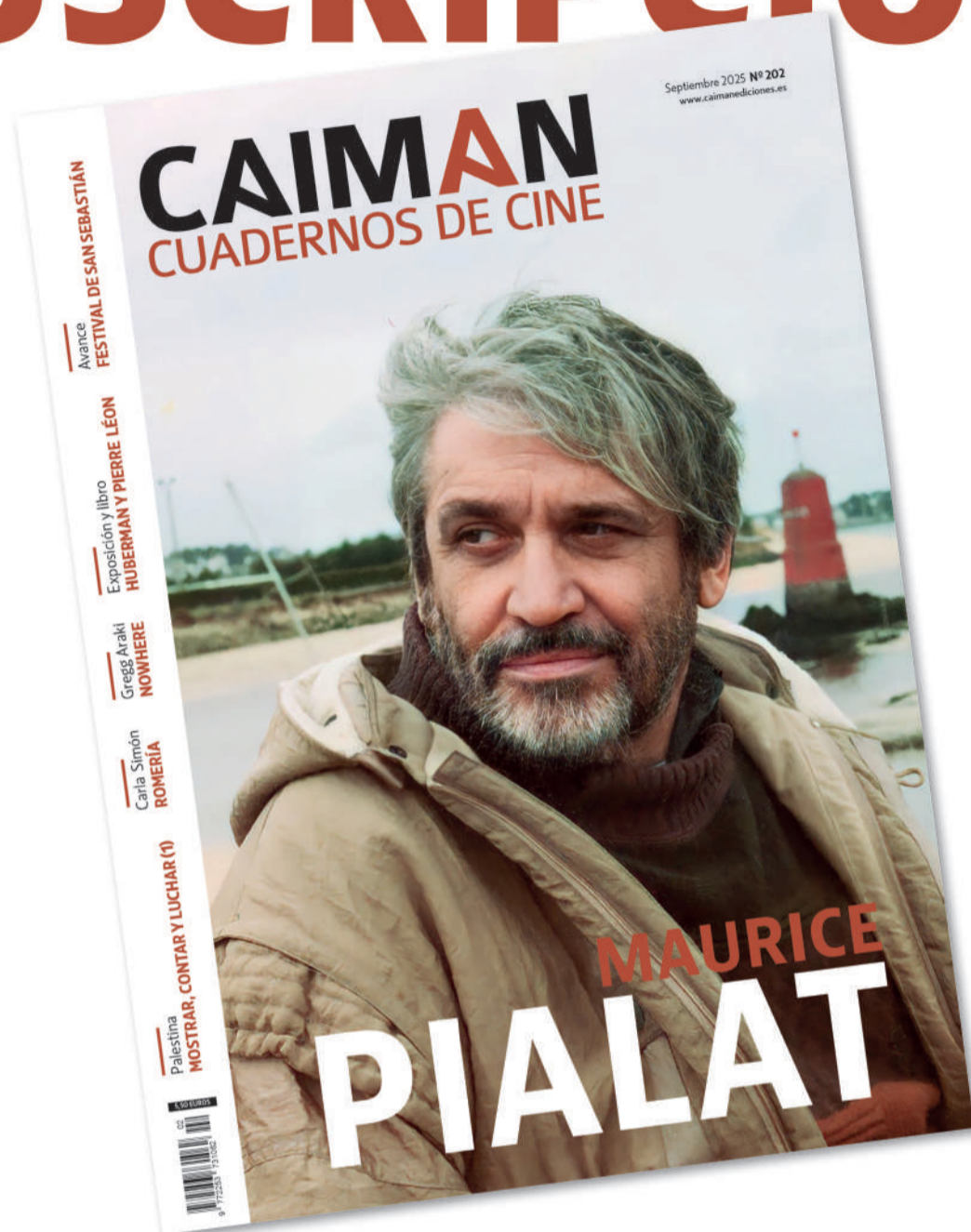
NO PROBLEMA SONIDO

sonido directo | post-producción

CUENTA CON SONIDO

La suscripción en papel incluye, GRATIS, la EDICIÓN DIGITAL

SUSCRIPCIÓN



REGALO ESPECIAL PARA NUEVAS SUSCRIPCIONES EN PAPEL*

SUSCRIPCIÓN 1 AÑO

11 NÚMEROS (DOS GRATIS) 50 €



DECISION TO LEAVE
PARK CHAN-WOOK



FALLEN LEAVES
AKI KAURISMÄKI



*Oferta válida solo para España hasta el 25/9/2025, para nuevos suscriptores y con el límite de las existencias de Blu-ray disponibles.

Suscríbese o haga su pedido en nuestra web:

www.caimanediciones.es

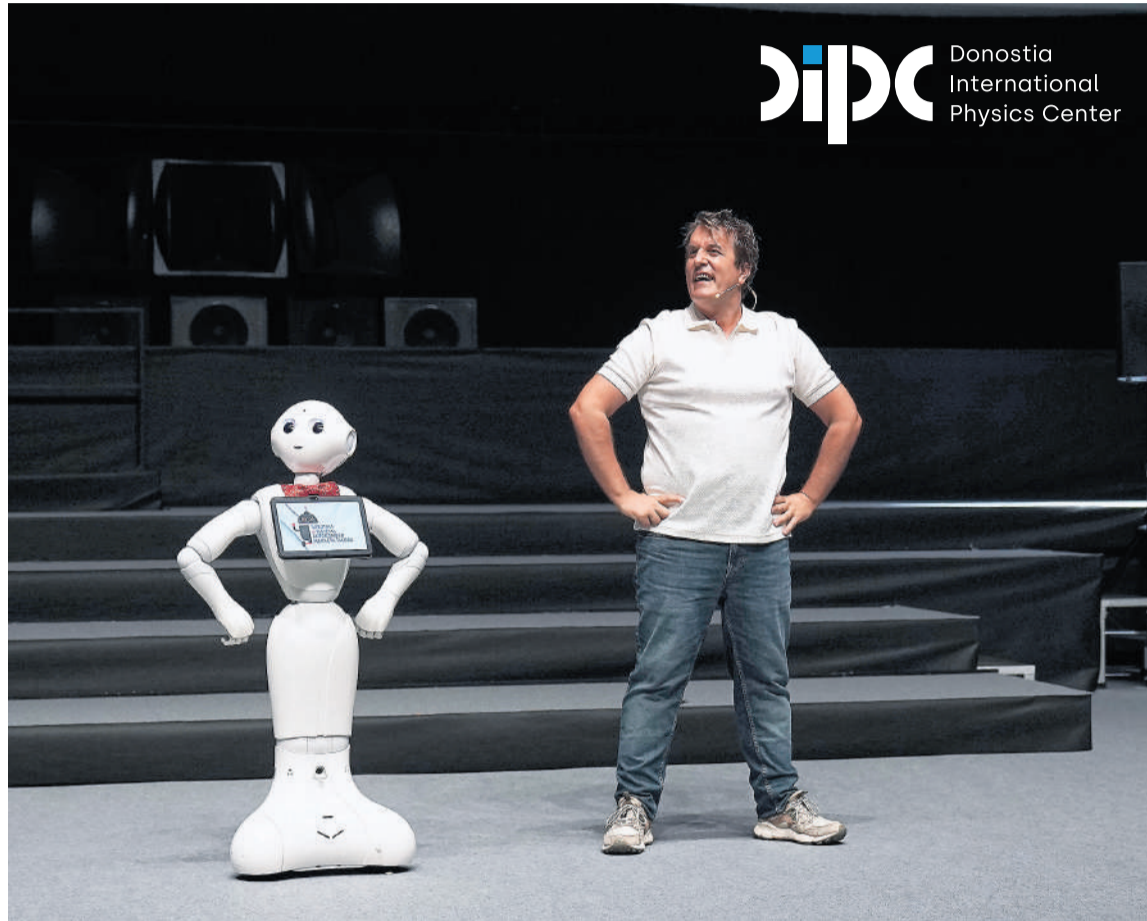
IKASTETXEAK BELODROMOAN

El robot Pepper, Totoro y los bosques

D.P.

Desde la edición del Festival de 2019, Donostia International Physics Center (DIPC), FilMOTECA Vasca y SSIFF organizan cada año en el marco del certamen un encuentro en el Belodromo de San Sebastián con estudiantes de distintas edades, de seis a once, que se salda como un festivo evento de ciencia y conocimiento. El robot social Pepper es todo un icono en esta cita del Ikastetxeak Belodromoan. Faltó en 2023, pero ya lleva dos años de vuelta como uno de los dos maestros de ceremonias del acto. El otro tiene cuerpo y voz humana, Ugaitz Alegria, que dialoga con Pepper y lo hace también con el científico invitado de excepción.

En el encuentro del pasado año el tema fue la astronomía y la vida extraterrestre, con la proyección de la película de animación *Alan Giza Antena* y la lección magistral de la astrónoma de la Universidad del País Vasco Naiara Barrado. La temática en el acto celebrado ayer fue el bosque, su conservación, la importancia de la biodiversidad y la relación con la especie humana. El robot social



IÑAKI LUIS FAJARDO

habló, bailó y convenció a la enardecida chavalería. Ver a 1.800 niñas y niños disfrutar de lo lindo mientras se les ofrece conocimiento sobre un tema que afecta a nuestro presente y nuestro futuro, como es la conservación del ecosistema de los bosques, es todo un placer.

La idea del acto es pensar en el futuro y dejar huella en los niños que posiblemente, de mayores, volverán al Festival. Alegria ha conectado a través de la gran pantalla situada en el escenario con la bióloga Nahia Gartzia Bengoetxea, que aparecía desde un bosque, aunque también estaba presente en la sala. Ha analizado como se conecta con los árboles y de qué manera se desarrollan los organismos vivos bajo la tierra. Y nada mejor después para ilustrar las explicaciones científicas, siempre en euskera, que la proyección de un clásico de los dibujos animados en general y del anime de los estudios Ghibli en particular, *Mi vecino Totoro* (1988), la película de Hayao Miyazaki (doblada al euskera) que habla de la relación entre un padre y sus dos hijas con el espíritu del bosque que da título a la película.



europa creativa | desk euskadi MEDIA | 73 | SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival

**SERIES CONFERENCE:
Y2K EFFECT. A PORTRAIT OF
A GENERATION**

September 20 | 18:00 | Tabakalera (Z room)





Ahots Batuak

GJH18

La diversidad es lo que nos une

¿Sabías que en el mundo se hablan más de 7.000 lenguas? Y que cada una es una forma distinta de ver lo que nos rodea.

Por eso, desde Euskadi nace el ODS 18: Ahots Batuak. La diversidad cultural y lingüística como motor de un mundo más justo.

Porque sin lenguas ni culturas no hay desarrollo sostenible.

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

RAFA SALLES ROSS

San Sebastian's works-in-progress return with eight anticipated projects split across WIP Europe and WIP Latam. Both showcases run Sept. 22-24. A closer look at the titles:

WIP Latam

We Were No Longer Five (A la hora de poner la mesa ya no éramos cinco), dir. Esteban Hoyos García, Juan Miguel Gelacio Ramírez - Colombia, U.S (Selva Producciones, Chicamocha Films, Andante Producciones, Redline Enterprises)

The Colombian directing duo is back to San Sebastián's WIP Latam two years after their debut *Selva/Jungla*. Their sophomore feature is about a mother who has lost track of her son in armed conflict. Losing hope with institutions, she turns to a group of women who tell her about a mysterious village where you can ask a dead person for a favor. Stars *Birds of Passage* actor Carmiña Martínez.

Sad Girls (Chicas Tristes), dir. Fernanda Tovar - Mexico, Spain, France (Colectivo Colmena, Martinishot Films, Potenza Producciones, Promenades Films)

Tovar's short film *Mi edad, la tuya y la edad del mundo* screened at Cannes' Critics' Week in 2022 and received a special mention at Morelia. Her feature debut, *Sad Girls* analyzes the changing relationship between the two best swimmers in their team and their friends after an incident at a party.

The Neverending Plague (*La plaga sin fin*), dir. Joaquín Cociña Varas, Cristóbal León Dooner - Chile, The Netherlands, Uruguay, Germany, France (León & Cociña Films, Globo Rojo Films, Vikings Films, Montelona, Autentika Films, Premium Films)

León & Cociña previously won best short film at Venice Horizons for *Los Huesos* and Berlin's Caligari Award for their debut *The Wolf House*. Their sophomore effort follows Princess Diana who falls in love with young nomad Lalo against her father's wishes. Stars Antonia Giesen (*La Jauría*) and Andrew Bargsted (*My Brothers Dream Awake*).

Flies (*Moscas*), dir. Fernando Eimbcke - Mexico (Kinotitlán, Teorema)

Fernando Eimbcke, Jonas Bak, León & Cociña at Fest's WIP Lineup



Chicas tristes.



Flies.

The next film by renowned Eimbcke (*Olmo*, *Duck Season*) is produced by Michel Franco's *Teorema* and stars Totem breakout Teresita Sánchez. She plays Olga, whose dire financial situation sees her subletting a room in her flat to Tulio, whose wife is hospitalized across the road. When Tulio goes away for a few days, leaving his 9-year-old son in his place, Olga must face her biggest fear: emotional connection.

WIP Europe

Lovers Sleep Alone (Working title), dir. Massih Parsaei - Germany

(Filmfive, Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf)

Tehran-born Parsaei has directed a series of shorts over the last decade, including *Vertraut* (2016), *Ölelések* (2018), and *Über Anna* (2018). *Lovers Sleep Alone* is his feature debut, which he is also writing and editing. It follows Iman, a young man living in exile in Berlin after leaving Iran and cutting ties with his family. A lonely drifter, Iman's only relationship is a sexual affair with André. A surprise visit from his cousin brings back suppressed memories of a long-gone past.

February, Seven Days (*Sieben tage februar*), dir. Tatjana Moutchnik - Germany, Austria (Wood Water Films, Wega Film)

The feature debut of German-Ukrainian director Tatjana Moutchnik (*A Veteran's Destiny*, *Bear Hill Path*) takes place in Germany in 2022, where two Ukrainian brothers reunite after years apart to mourn their recently deceased mother. While the family debates on what is the most culturally appropriate mourning ritual, Russia begins its full-scale invasion of Ukraine, turning their lives upside down. Veteran Austrian producer Veit Heiduschka (*Amour*) is one of the film's producers under his Wega Film banner.

Somewhere Between Sleep, dir. Jonas Bak - France, Germany (Trance Films)

Bak's 2021 feature debut *Wood and Water* got a special mention from the Compass Perspektive Award in Berlin and went on to play New York, London and Uruguay, where it won the Best Film Award in New Directors. His sophomore feature reunites him mother Anke Bak, who starred in his first outing. In *Somewhere*

AGENDA**INDUSTRIA**

Jornada Series: Efecto 2000. Retrato de una generación

TABAKALERA – SALA Z

18:00 - 19:30

En colaboración con Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi.

Moderación

Isabel Vázquez (guionista y presentadora).

Participan

Cristina Merino Álvarez (Ejecutiva Contenidos Originales de Movistar+), Andrea H. Català (productora ejecutiva de Suma Content para *Marilindre* y *Superstar*) y Xabier Zabaleta (guionista y productor, Pausoka Entertainment).

China Film Night: Shanghai IFF Reception

KURSAAL – PRENTSA KLUBA

19:00 - 21:00

Organizado por Shanghai International Film Festival

Moderación

TONG Ying (Directora Adjunta del Centro de Eventos de Cine y Televisión Internacional de Shanghai)

Participan

PAN Min (Vicepresidenta y Secretaria General del Festival Internacional de Cine de Shanghai), José Luis Rebordinos (Director del Festival Internacional de Cine de San Sebastián), Marco Müller (Productor y Programador), Iván Fund (Director y Guionista), ZHOU Dongyu (Actriz), BIAN Zhuo (Director de *As The Water Flows*) y BO Hanxiong (Director de *No One Knows I Disappeared*).

Between Sleep, Anke meets Lisa by chance on a cold day as they both consider leaving their small Black Forest town.

Veha, dir. Elif Sözen - Turkey, France, Saudi Arabia (Kalavara Film, Les Films D'Ici, Red Sea Fund).

Featuring *The Unfaithful* star Olcay Yusufoglu, Sözen's (*Celebration*, *One*) debut finds Meral and her young son returning to their small Turkish village after the passing of her mother. When Meral disappears, it is up to her old friend Nilay to not only understand why her friend mysteriously left but also to care for her son. Şebnem Sönmez (*7 Numara*) is also part of the cast.



Begirada berri bakoitzak,
zinema aldatzen du.



El cine cambia
con cada **nueva mirada.**

 **kutxabank**

Zinemaldiko Kutxabank - New Directors Sariaren babeslea
Patrocinador del Premio Kutxabank - New Directors del Zinemaldia



Paul Danok fan batekin argazki bat atera du Zinemaldira iritsi denean.

NORA JAUREGI



El director del film *El mago del Kremlin* (Perlak), Olivier Assayas.

GARI GARAIALDE



Bárbara Lennie, Sail Ofizialeko *Tigres* filmeko aktorea.

GARI GARAIALDE



El actor de *Valor sentimental* (Perlak), Stellan Skarsgård, a su llegada a Donostia.

GARI GARAIALDE



Juliette Binoche zuzendari gisa debuta egin du *In-1 In Motion* filmarekin.

GARI GARAIALDE



Mark Strong forma parte del Jurado Oficial.

GARI GARAIALDE



FORMAS DE HABITAR

Hacia la piedad

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

En *Bad Apples* (Jonatan Etzler), Danny se comporta violentamente: destruye el mobiliario del colegio, insulta a la maestra Maria, le rompe el brazo a una compañera. En *Blue Heron* (Sophy Romvari), Jeremy, el hijo mayor de una pareja húngara que emigra a Vancouver, actúa inquietantemente: desaparece, le roba al padre, finge que está muerto. Dos películas que en el centro tienen personajes con quienes la convivencia es demandante. Ambas proponen, sin embargo, formas radicalmente opuestas de habitar con ellos.

En la primera, Etzler opta por interacciones exacerbadas. La bondadosa maestra que busca transmitir el amor por la poesía encierra (¿accidentalmente?) a Danny en una habita-

ción de su casa. La desaparición del estudiante provoca una reacción en cadena que difumina la moralidad: la candidez es perversa; la crueldad, enternecedora. En la segunda, Romvari muestra la amorosa inquietud de unos padres que no saben qué hacer, vista desde la perspectiva de Sasha, la hija menor.

Más allá de la narrativa, la diferencia más profunda entre ambas radica en su forma de filmar. El británico roza la abyección por momentos. Basta pensar en el plano cenital que muestra a la alumna Pauline tirada en el suelo o en los contrapicados a Maria, ya subdirectora del colegio, en clara imaginaria autoritaria. La canadiense observa compasivamente. Con una distancia justa, evita que la familia sea juzgada por la crisis que atraviesan. La dignidad radica en colocar la cámara piadosamente frente al otro.



73
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Somos Cine
Zinema Gara
We are Cinema

rtve
La que quieres

Agenda

Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

10.40 KURSAAL Los tigres

Alberto Rodríguez, Rafael Cobos, Antonio de La Torre, Bárbara Lennie, Koldo Zuazua, Guillermo Farré Espinosa.

14.00 KURSAAL Deux pianos / Two Pianos

Arnaud Desplechin, Kamen Velkovsky, François Civil, Hippolyte Girardot, Nadia Tereszkiewicz.

17.00 KURSAAL In-I In Motion

Juliette Binoche, Sébastien De Fonseca.

18.05 KURSAAL Six jours ce printemps-là / Six Days in Spring

Joachim Lafosse, Eye Haïdara, Jules Waringo, Régine Vial.

Aurkezpenak eta solasaldiak Presentaciones y Coloquios

SECCIÓN OFICIAL

19.30 PRINCIPE, 3

Teppen no mukou ni anata ga iru / Climbing for Life
Junji Sakamoto, Ryuya Wakaba, Shinya Tabei.

21.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA In-I In Motion

Juliette Binoche, Sébastien De Fonseca, Solène Léger, Ola Strom.

PERLAK

15.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Mamlaket al-Qasab / The President's Cake (La tarta del presidente)
Hasan Hadi, Leah Chen Baker.

18.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Affeksjonverdi / Sentimental Value (Valor sentimental). Joachim Trier, Renate Reinsve, Stellan Skarsgård, Maria Ekerhovd.

ZABALTEGI-TABAKALERA

19:00 TABAKALERA-SALA 1
Urchin. Harris Dickinson, Scott O'Donell, Archie Pearce.

22:00 TABAKALERA-SALA 1
Lurker. Alex Russell, Francesco Melzi, Olmo Schnabel.

ZINEMIRA

22.30 PRINCIPE, 3
Arg(h)itzen: Torturaz argi hitz egin, tortura argitzen / Arg(h)itzen: Speaking Clearly of Torture, Enlightening Torture (Arg(h)itzen: Hablando claro sobre la tortura, aclarando la tortura)
Manu Gómez Genua, Joxe Aldasoro, Iñigo Iruin, Laura Pego.

HORIZONTES LATINOS

16.15 KURSAAL, 2
Dolores
Maria Clara Escobar, Marcelo Gomes, Bruno Kott, Carla Ribas, Fernando Azevedo, Maria Ionescu, Sara Silveira, Ernesto Soto, Felipe Botelho.

Zinemaldiaren Egunkaria

Zuzendaria: Quim Casas.
Zuzendariordea: Iker Bergara.
Arte Zuzendaritza: TGA.
Maketazioa: Igor Astigarraga Garate (arduraduna), Amaia Cambra Gutierrez eta Lander Telletxea Armendariz. **Erredakzioa:** María Aranda Olivares, Naia Arantzamendi, Marc Barceló, Sergio Basurko, Andrea de Toro, Gonzalo García Chasco, Jaime Iglesias Gamboa, Iratxe Martínez eta José Emilio González Calvillo. **Edizioa:** Miren Echeveste Lacombe.
Argazkiak: Alex Abril, Iñaki Luis Fajardo, Jorge Fuembuena, Gari Garaialde, Pablo Gómez, Ulises Gutierrez eta Nora Jauregui.
Inprimaketa: Sociedad Vascongada de Producciones S.L. Depósito Legal: SS-832-94.

+Info



KLASIKOAK

16.00 TABAKALERA-SALA 1
Un revenant (El espectro del pasado)

16.00 PRINCIPE, 2
Kazoku gemu / The Family Game
Kazuko Misawa.

MADE IN SPAIN

16.00 PRINCIPE, 9
Mi amiga Eva / My Friend Eva
Cesc Gay, Eduard Sola, Nora Navas, Ágata Roca, Laia Bosch Pujol, Marta Esteban Roca.

16.30 PRINCIPE, 3

Romería.
Lúcia García, Miguel Robles Martín de Bustamante, María Zamora, Ángels Masclans, Olimpia Pont Cháfer.

19.00 PRINCIPE, 9

Sirát.
Oliver Laxe, Pedro Almodóvar, Agustín Almodóvar, Oriol Maymó, Esther García, Xabier Font, Sergi López, Guillermo Farré Espinosa.

22.00 PRINCIPE, 9

Una quinta portuguesa / The Portuguese House.
Avelina Prat, Maria de Medeiros, Miguel Molina, Miriam Porté, Vincent Barriere, Gerard Marginedas.

NEW DIRECTORS

19.00 KURSAAL, 2

Nan fang shi guang / Before the Bright Day.
Shin-han Tsao, Chen Hsuan-li, Luna Pan, Ou Yang Sing.

22.15 KURSAAL, 2

Värn / Redoubt.
John Skoog, Agnieszka Podsiadlik, Denis Lavant, Caroline Drab, Erik Hemmendorff, Sol Roach, Ernst Skoog.

Beste jarduerak Otras actividades

17.00 TRUEBA, 1

Tóxicos / Toxic
El buffet libre / Free Buffet
Blanca Zaragüeta Zulaica, Iñigo García, José Luis Rebordinos, Goizane Álvarez

18.00 VELÓDROMO

CONCIERTO & PROYECCIÓN EN EL VELÓDROMO / CONCERT AND SCREENING AT THE VELODROME

19.00 KURSAAL CLUB DE PRENSA
China Film Night: Shanghai International Film Festival Reception
José Luis Rebordinos, Ying Tong, Pan Min, Ivan Fund, Hanxiong Bo, Marco Müller, Zhou Dong-Yu, Zhuo Bian

CONVERSACIONES

13.00 TABAKALERA – SALA 1
Harris Dickinson y Archie Pearce (Devisio Pictures) / Harris Dickinson and Archie Pearce (Devisio Pictures)

16.00 TABAKALERA – SALA Z
Alexandre Desplat y Alberto Iglesias / Alexandre Desplat and Alberto Iglesias

18.00 TABAKALERA – SALA Z
Jornada Series: Efecto 2000. Retrato de una generación / Series Conference: Y2K Effect. A portrait of a generation

SECCIÓN OFICIAL

SIX JOURS CE PRINTEMPS-LÀ / SIX DAYS IN SPRING

Bélgica - Francia - Luxemburgo. 94 min. Dirección: Joachim Lafosse (Bélgica). Intérpretes: Eye Haïdara, Leonis Pinero Müller, Teodor Pinero Müller, Jules Waringo

Sanak bere bikiek udaberriko oporrak izan ditzatela nahi du. Elkarrekin, Rivierako luxuzko etxe batean – Sanaren aitagarreba-amagarreba ohien jabetzangeratzea erabakiko dute, inori esan gabe. Joachim Lafosse *Les chevaliers blancs* (Zilarrezko Maskorra zuzendaritza onenari, 2015) eta *Un silence* (2023) lanen ondoren lehiatuko da.

Sana quiere que sus gemelos tengan unas vacaciones de primavera. Juntos, deciden quedarse en una villa de lujo en la Riviera, propiedad de sus exsuegros, sin decirselo a nadie. Joachim Lafosse compite tras haberlo con *Los caballeros blancos* (Concha de Plata a la mejor dirección, 2015) y *Un silencio* (2023).

Sana wants her twins to have a spring vacation. Together, they secretly decide to stay in her former in-laws' villa on the Riviera, without telling anyone. Joachim Lafosse competes after his previous bids with *Les chevaliers blancs* / *The White Knights* (Silver Shell for Best Director, 2015) and *Un silence* / *A Silence* (2023).

IN-I IN MOTION

Francia. 156 min. Dirección: Juliette Binoche (Francia). Intérpretes: Juliette Binoche, Akram Kahn

2007an, Juliette Binoche eta Akram Khanek etenaldi bat egin eta elkarrekin sortu zuten In-I, mundu osoan zehar biratutako performance original bat. Gaur, Juliette Binoche bidaia bizigarri hura berrikusiko du. Aktore frantziarrak (Donostia Saria 2022) zuzendutako lehen filma.

En 2007, Juliette Binoche y Akram Khan hicieron una pausa en sus carreras para crear juntos In-I, una innovadora performance que giró por todo el mundo. Hoy, Juliette Binoche revisita aquel estimulante viaje. Debut como directora de la actriz francesa, Premio Donostia en 2022.

In 2007, Juliette Binoche and Akram Khan paused their careers to co-create In-I, a daring performance toured worldwide. Today, Juliette Binoche revisits that inspiring journey. Directorial debut from the French actress, Donostia Award in 2022.

TEPPEN NO MUKOU NI ANATA GA IRU / CLIMBING FOR LIFE



Japón. 130 min. Dirección: Junji Sakamoto (Japón). Intérpretes: Sayuri Yoshinaga, Non, Yuki Amami, Koichi Sato

1975ean, Junko izeneko emakume bat Everest mendia-aren gailurrak altuenera heldutako lehen emakumea izan zen historian. Junkoren balentria ahaztezinak mundua txunditu zuen, fokua jarriz baina itzal handi bat proiektatuz bere lagun eta senideengan. 2000. urtean *Face* filmarekin Sail Ofizialean lehiatutako Junji Sakamoto-aren azken filma

En 1975 una mujer llamada Junko se convirtió en la primera en la historia en conquistar la cumbre del Everest. Su gesta cautivó al mundo, proyectando una luz radiante pero también una profunda sombra sobre sus amigos y familiares. Último film de Junji Sakamoto, que en 2000 completó en la Sección Oficial con *Face*.

In 1975, a woman made her way to the summit of Mount Everest. Her name is Junko. Her glorious achievement captivated the world, casting a radiant light but also a deep shadow on her friends and family. Latest film from Junji Sakamoto, who competed in the Official Selection with *Face* in 2000.

LOS TIGRES

España - Francia. 109 min. Dirección: Alberto Rodríguez (España). Intérpretes: Antonio de la Torre, Bárbara Lennie

Antonio el Tigre da, murgilaldi bakoitzean bizitza arriskuan jartzen duen urpekari menderaezina. Estrella Antonioren arrea da, eta lanerako erabiltzen duten gabarran laguntzen dio anaia. Istripu baten ondoren, etorkizuna ilun datorkie, baina baliteke dena aldatzea kokaina topatzen dutenean. Alberto Rodríguez (*La isla mínima*, *El hombre de las mil caras*) zazpigarren aldiz izango da Sail Ofizialean.

Antonio es el Tigre, un buzo imbatible que se juega la vida en cada inmersión. Estrella, su hermana, le asiste en la barcaza en la que trabajan. Tras un accidente, el futuro se presenta oscuro. Todo puede cambiar cuando dan con un alijo de cocaína. Alberto Rodríguez (*La isla mínima*, *El hombre de las mil caras*) participa por séptima vez en la Sección Oficial.

Antonio is the Tiger, an indomitable diver who puts his life at risk with every immersion. Estrella, his sister, helps him on the barge where they work. But all that may just change when they come across a stash of cocaine. Alberto Rodríguez (*La isla mínima* / *Marshland*, *El hombre de las mil caras* / *Smoke & Mirrors*) participates in the Official Selection for the seventh time.

DEUX PIANOS / TWO PIANOS

Francia. 115 min. Dirección: Arnaud Desplechin (Francia). Intérpretes: François Civil, Nadia Tereszkiewicz, Charlotte Rampling, Hippolyte Girardot

Aspaldiko partez Frantziara bueltatu ondotik, Mathias Vogler piano-jotzailea berriro jarriko da harremanetan bere mentore Elenarekin, kontzertu bat prestatzeko. Parke batean, bere berdin-berdina den haur batekin topo egingo du, eta Claudengana eramango du, garai batean maite izan zuen emakumearengana, alegia. Arnaud Desplechin (*Trois souvenirs de ma jeunesse*, Perlak 2015) lehenengoz ariko da lehiari Donostian.

Al regresar a Francia tras una larga ausencia, el pianista Mathias Vogler retoma el contacto con su mentora, Elena, para preparar un concierto. En un parque, el encuentro con un niño idéntico a él le conducirá a Claude, la mujer a la que una vez amó. Arnaud Desplechin (*Tres recuerdos de mi juventud*, Perlak 2015) compite por primera vez en San Sebastián.

Returning to France after a long exile, pianist Mathias Vogler reunites with his mentor, Elena, to prepare a concert. In a park, an encounter with a child who looks just like him will lead him to Claude, the woman he once loved. Arnaud Desplechin (*Trois souvenirs de ma jeunesse* / *My Golden Days*) competes in San Sebastián for the first time.

NEW DIRECTORS



NAN FANG SHI GUANG / BEFORE THE BRIGHT DAY

Taiwán. 114 min. Dirección: Tsao Shih-Han (Taiwán). Intérpretes: Chen Hsuan-Li, Wu Kang-Ren, Sun May, Cheng Yu-Chieh

Taiwango itsasarteko krisialdian –1996koan– Chou nerabe sentiberak independentzia irrikatzen du, ezkutuan egiten du lan billar-gela batean, banda bateko liderrarekin adiskidetzen da eta nola etxeko hala eskolako tentsioak okertuz doa. Egilearen lehen lana. Durante la crisis del Estrecho de Taiwán de 1996, el sensible adolescente Chou busca ser independiente, trabaja en secreto en una sala de billar, se vincula con el líder de una pandilla y afronta crecientes tensiones en casa y en la escuela. Ópera prima. During the 1996 Taiwan Strait crisis, sensitive teen Chou seeks independence, secretly works at a billiard hall, bonds with a gang leader, and faces rising tensions at home and school. Debut film.

VÄRN / REDOUBT

Suecia - Dinamarca - Países Bajos - Polonia - Finlandia. 85 min. Dirección: John Skoog (Suecia). Intérpretes: Denis Lavant, Agnieszka Podsiadlik, Livia Millhagen, Aron Skoog

Gerra Hotzaren une gorenean, Karl-Göran Persson baseritara bere etxea gotortzen hasi da. Txatarra bildu eta horretan jartzen du bizilagun guztiak babesteko dituen gotorlekua eraikitzeko. Haren ahaleginak ez baitu jartzen dituzte guztiak, haurrek izan ezik. John Skoogen bigarren film luzea.

En plena guerra fría, el granjero Karl-Göran Persson empieza a fortificar su casa. Recoge chatarra y la coloca en los muros para construir un fuerte que les proteja a todos. Sus vecinos, excepto los niños, acogen perplejos la iniciativa. Denis Lavant protagoniza el segundo largometraje de John Skoog.

At the peak of the Cold War, farm worker Karl-Göran Persson starts fortifying his house. He gathers scrap metal and casts it into the walls to build a fortress with the intention of protecting everybody. His efforts are met with puzzlement by his neighbours, except the children. Denis Lavant stars in the second feature film from John Skoog.

HORIZONTES LATINOS

DOLORES

Brasil. 84 min. Dirección: Maria Clara Escobar (Brasil), Marcelo Gomes (Brasil). Intérpretes: Carla Ribas, Naruna Costa, Ariane Aparecida, Gilda Nomacce, Zezé Motta

65 urte bete aurretik, Doloresek bihozkada bat izan du: bere bizitza aldatu egingo da. Kasino arakastatuz baten jabea izango da. Haatik, iraganean adiktioa zion jokoari, eta baliteke hori oztopo izatea.

En vísperas de cumplir 65 años, Dolores tiene una premonición: su vida va a cambiar. Será dueña de un exitoso casino. Pero su pasado de adicción al juego puede jugarle en contra.

On the eve of her 65th birthday, Dolores has a premonition: her life is about to change. She will own a successful casino. However, her gambling addiction of the past may work against her.

ZABALTEGI-TABAKALER

URCHIN

Reino Unido. 99 min. Dirección: Harris Dickinson (Reino Unido). Intérpretes: Diane Axford, Frank Dillane, Murat Erkek, Karyna Khymchuk, Amr Waked, Megan Northam

Etixerik gabeko gazte batek autosuntsipen-ziklotik ihes egiteko borroka egiten du Londresko kaleetan; bere iraganari aurre egin beharko dio erredentzio-aukera bat izateko. Harris Dickinson (*Triangle of Sadness*, *Baby Girl*) aktorearen lehen zuzendaritza-lanak FIPRESCI saria jaso zuen Cannesko Un Certain Regard atalean.

Un joven sin hogar lucha por escapar del ciclo de autodestrucción en las calles de Londres, enfrentándose a su pasado mientras busca una oportunidad de redención. La ópera prima del actor Harris Dickinson (*El triángulo de la tristeza*, *Baby Girl*) obtuvo el Premio FIPRESCI en Un Certain Regard en Cannes.

A young homeless man struggles to break free from a cycle of self-destruction in the streets of London, dealing with his past as he looks for a chance to turn his life around. The directorial debut from Harris Dickinson (*Triangle of Sadness*, *Baby Girl*) won the FIPRESCI Prize at Un Certain Regard in Cannes.

LURKER

EEU - Italia. 100 min. Dirección: Alex Russell (EEUU). Intérpretes: Théodore Pellerin, Archie Madekwe

Saltzaile bat ospea lortzeaz den artista baten ingurune intimoan sartuko da. Goranzko musika-izar horregana hurbildu ahala, irisgarritasuna eta hurbiltasuna hil ala biziko kontu bihurtuko dira. Egilearen lehen lana, Sundance Premieresen eta Berlingo gala berezi batean aurkeztua.

Un dependiente se infiltra en el círculo íntimo de un artista al borde de la fama. A medida que se acerca a esta estrella emergente de la música, el acceso y la cercanía se convierten en una cuestión de vida o muerte. Ópera prima, presentada en Sundance Premieres y en una gala especial del Festival de Berlín.

A retail worker infiltrates the inner circle of an artist on the verge of stardom. As he gets closer to the budding music star, access and proximity become a matter of life and death. Debut film, presented at Sundance Premieres and in a special gala at the Berlin Festival.

PERLAK

AFFEKSJONVERDI / SENTIMENTAL VALUE (VALOR SENTIMENTAL)

Noruega - Francia - Dinamarca - Alemania. 135 min. Dirección: Joachim Trier (Noruega). Intérpretes: Renate Reinsve, Elle Fanning, Stellan Skarsgård, Inga Ibsdotter Lilleaas

Nora eta Agnes ahizpek euren aita karismatikoarekin egingo dute topo berriz, harengandik aldentuta egon ondoren; izen handiko zuzendari ohia da Gustav, eta Norari –antzerkiko aktoreari– rol bat eskainiko dio bere hurrengo filmean. Joachim Trier (*The Worst Person in the World*) filmak Epaimahaiaren Sari Berezia jaso zuen Cannesen.

Las hermanas Nora y Agnes se reencuentran con su distanciado padre, el carismático Gustav, un antiguo director de renombre que ofrece a Nora, actriz de teatro, un papel en su próxima película. Joachim Trier (*La peor persona del mundo*) obtuvo con este filme el Premio Especial del Jurado en Cannes.

Sisters Nora and Agnes reunite with their estranged father, the charismatic Gustav, a once-renowned director who offers stage actress Nora a role in his comeback film. Joachim Trier (*Verdens verste menneske* / *The Worst Person in the World*) won the Special Jury Prize in Cannes with this film.

MAMLAKET AL-QASAB / THE PRESIDENT'S CAKE (LA TARTA DEL PRESIDENTE)

Irak - EEUU - Qatar. 105 min. Dirección: Hasan Hadi (Irak). Intérpretes: Baneen Ahmed Nayyef, Sajad Mohamad Qasem, Waheed Thabet Khreibat, Rahim AlHaj

Irak, 90eko hamarkada. Lamia bederatzi urteko neska-ta bat da, eta Hindi oilarra berekin daramala, Saddam Hussein irtebetetze-tarta bat prestatzeko osagaiak lortu behar ditu. Lehen Lan Onenaren Urrezko Kamera eta Publikoaren Saria Cannesko Quinzaine des Cinéastes atalean.

Irak, años 90. Lamia es una niña de nueve años que, con su gallo Hindi a cuestas, debe conseguir los ingredientes para prepararle una tarta de cumpleaños a Saddam Hussein. Cámara de Oro a la mejor ópera prima y Premio del Público en la Quincena de Cineastas de Cannes.

Iraq, the 90s. Nine-year-old Lamia sets out with her cockerel Hindi to gather the ingredients for the mandatory cake to celebrate Saddam Hussein's birthday. Cámara d'Or for Best Debut Film and Audience Award at the Quinzaine des Cinéastes in Cannes.



20 Gaur Hoy Today

8.30 KURSAAL, 1
LOS TIGRES **[SO]**
ALBERTO RODRIGUEZ • España - Francia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y español y electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 109

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
DEUX PIANOS / TWO PIANOS **[SO]**
ARNAUD DESPLECHIN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 115

9.00 KURSAAL, 2
NAN FANG SHI GUANG / BEFORE THE BRIGHT DAY **[ND]**
TSAO SHIH-HAN • Taiwán • V.O. (Hookin taiwanés, Chino mandarín) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 114

9.00 PRINCIPAL
NOUVELLE VAGUE **[PE]**
RICHARD LINKLATER • Francia • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español • 106

11.30 KURSAAL, 1
DEUX PIANOS / TWO PIANOS **[SO]**
ARNAUD DESPLECHIN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 115

11.30 PRINCIPAL
LE CRI DES GARDES / THE FENCE **[SO]**
CLAIRE DENIS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 109

12.00 KURSAAL, 2
VÄRN / REDOUBT **[ND]**
JOHN SKOOG • Suecia - Dinamarca - Países Bajos - Polonia - Finlandia • V.O. (Sueco) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 81

12.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES / LITTLE AMÉLIE OR THE CHARACTER OF RAIN **[PE]**
LIANE-CHO HAN, MAILYS VALLADE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 78

12.00 PRINCIPAL
KAIXO, FRIDA! / HOLA FRIDA! **[HZ]**
ANDRÉ KADI, KARINE VÉZINA • Canadá - Francia • Versión en euskera • 83

● **13.00 TABAKALERA-SALA 1**
HARRIS DICKINSON & ARCHIE PEARCH (DEVISIO PICTURES) **[C]**
● V.O. (Inglés) con traducción simultánea a español y euskera • 60

14.15 PRINCIPAL
ALDIDIMIZ NEFES / AS WE BREATHE **[ND]**
SEYHMUS ALTUN • Turquía - Dinamarca • V.O. (Turco) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 95

15.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
MAMLAKET AL-QASAB / THE PRESIDENT'S CAKE **[PE]**
HASAN HADI • Irak - EEUU - Qatar • V.O. (Árabe) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 105

16.00 KURSAAL, 1
SIX JOURS CE PRINTEMPS-LÀ / SIX DAYS IN SPRING **[SO]**
JOACHIM LAFOSSE • Bélgica - Francia - Luxemburgo • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 94

16.00 PRINCIPAL
DEAD END **[LH]**
WILLIAM WYLLER • EEUU • 1937 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 93

16.00 PRINCIPAL
MI AMIGA EVA / MY FRIEND EVA **[MS]**
CESC GAY • España • V.O. (Español, Catalán, Italiano, Inglés, Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 100

16.00 ANTIGUO BERRI, 8
LA LUCHA / DANCE OF THE LIVING **[ND]**
JOSÉ ALAYÓN • España - Colombia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 92

16.00 TRUEBA, 2
LIMPIA **[HL]**
DOMINGA SOTOMAYOR • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 102

16.00 TABAKALERA-SALA 1
UN REVENANT **[KL]**
CHRISTIAN-JAQUE • France • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 108

● **16.00 TABAKALERA-SALA Z**
ALEXANDRE DESPLAT & ALBERTO IGLESIAS **[C]**
● V.O. (Español, Francés) con traducción simultánea a español, euskera e inglés • 75

16.00 ANTIGUO BERRI, 6
NOUVELLE VAGUE **[PE]**
RICHARD LINKLATER • Francia • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español • 106

16.15 KURSAAL, 2
DOLORES **[HL]**
MARCELO GOMES, MARIA CLARA ESCOBAR • Brasil • V.O. (Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 84

● **16.15 PRINCIPAL**
BARRAKUDAREN ALTORRA / THE TREASURE OF BARRACUDA **[HZ]**
ADRIÀ GARCÍA • España - Bélgica • Versión en euskera • 87

16.15 ANTIGUO BERRI, 2
ORWELL: 2+2=5 **[PE]**
RAOUL PECK • Francia - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 119

● **16.30 PRINCIPAL**
ROMERÍA **[MS]**
CARLA SIMON • España • V.O. (Español, Francés, Catalán, Gallego) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 112

● **16.30 ANTIGUO BERRI, 7**
ABRIL, HOY NO ES INVIERNO / ABRIL, IT'S NOT WINTER TODAY **[MS]**
MABEL LOZANO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 13

LAS DELICIAS DEL JARDÍN / THE DELIGHTS OF THE GARDEN **[MS]**
FERNANDO COLOMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 94

16.45 PRINCIPAL
UN SIMPLE ACCIDENT / IT WAS JUST AN ACCIDENT **[PE]**
JAFAR PANAHI • Irán - Francia - Luxemburgo • V.O. (Persa) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 102

16.45 PRINCIPAL
LE MAGE DU KREMLIN / THE WIZARD OF THE KREMLIN **[PE]**
OLIVIER ASSAYAS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 154

● **17.00 TRUEBA, 1**
ZINEKIN / TOXIC **[OA]**
BIDEBERRI ALUMNADO • España • V.O. (Español) subtítulos en euskera • 13

EL BUFFET LIBRE / FREE BUFFET **[OA]**
MENDIOLA IKASTETXEA • España • V.O. (Español) subtítulos en euskera • 10

● **18.00 TABAKALERA-SALA Z**
JORNADA SERIES: EFECTO 2000. RETRATO DE UNA GENERACIÓN / SERIES CONFERENCE: Y2K EFFECT. A PORTRAIT OF A GENERATION **[C]**
● V.O. (Español) con traducción simultánea a inglés y euskera • 90

● **18.00 VELÓDROMO**
KONTZERTUA & PROIEKZIOA / CONCIERTO & PROYECCIÓN / CONCERT & SCREENING **[V]**
● 60

18.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
AFFEKSJONVERDI / SENTIMENTAL VALUE **[PE]**
JOACHIM TRIER • Noruega - Francia - Dinamarca - Alemania • V.O. (Noruego, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 135

18.15 PRINCIPAL
KAZOKU GEMU / THE FAMILY GAME **[KL]**
YOSHIMITSU MORITA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 106

18.15 PRINCIPAL
LIMPIA **[HL]**
DOMINGA SOTOMAYOR • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 102

18.15 ANTIGUO BERRI, 8
BLUE HERON **[ZI]**
SOPHY ROMVARI • Canadá - Hungría • V.O. (Inglés, Húngaro) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 90

● **18.15 TRUEBA, 2**
NATURA FUGIT **[ZI]**
JESUS MARI LAZKANO • España • V.O. (Euskera) subtítulos electrónicos en español e inglés • 22

LURDES IRIONDO, EZ GERA ALFERRIK PASAKO **[ZI]**
INGE MENDIOROZ IBÁÑEZ • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 72

18.30 PRINCIPAL
LEWIS MILESTONE • EEUU • 1943 • V.O. (Inglés) subtítulos en euskera • 105

● **18.30 URBIL (CINESA)**
KAIXO, FRIDA! / HOLA FRIDA! **[HZ]**
ANDRÉ KADI, KARINE VÉZINA • Canadá - Francia • Versión en euskera • 83

18.30 ANTIGUO BERRI, 6
LE MAGE DU KREMLIN / THE WIZARD OF THE KREMLIN **[PE]**
OLIVIER ASSAYAS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 154

18.45 KURSAAL, 1
DEUX PIANOS / TWO PIANOS **[SO]**
ARNAUD DESPLECHIN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • 115

19.00 KURSAAL, 2
NAN FANG SHI GUANG / BEFORE THE BRIGHT DAY **[ND]**
TSAO SHIH-HAN • Taiwán • V.O. (Hookin taiwanés, Chino mandarín) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 114

● **19.00 PRINCIPAL**
SIRÁT **[MS]**
OLIVER LAXE • España - Francia • V.O. (Español, Francés, Árabe, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 114

19.00 ANTIGUO BERRI, 7
DOLORES **[HL]**
MARCELO GOMES, MARIA CLARA ESCOBAR • Brasil • V.O. (Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 84

19.00 TABAKALERA-SALA 1
URCHIN **[ZI]**
HARRIS DICKINSON • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 99

19.00 ANTIGUO BERRI, 2
27 NOCHES / 27 NIGHTS **[SO]**
DANIEL HENDLER • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 108

19.15 PRINCIPAL
MASPALOMAS **[SO]**
AITOR ARREGI, JOSE MARI GOENAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 115

19.30 PRINCIPAL
TEPPEN NO MUKOU NI ANATA GA IRU / CLIMBING FOR LIFE **[SO]**
JUNJI SAKAMOTO • Japón • V.O. (Japonés, Nepali) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 130

19.30 TRUEBA, 1
UNA PELÍCULA DE MIEDO / A SCARY MOVIE **[ZI]**
SERGIO OKSMAN • España - Portugal • V.O. (Español, Portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 72

20.00 PRINCIPAL
SIX JOURS CE PRINTEMPS-LÀ / SIX DAYS IN SPRING **[SO]**
JOACHIM LAFOSSE • Bélgica - Francia - Luxemburgo • V.O. (Francés) subtítulos en español • 94

20.15 ANTIGUO BERRI, 8
BLUE HERON **[ZI]**
SOPHY ROMVARI • Canadá - Hungría • V.O. (Inglés, Húngaro) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 90

● **20.30 PRINCIPAL**
LIMPIA **[HL]**
DOMINGA SOTOMAYOR • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 102

● **20.30 TRUEBA, 2**
FURTIVOS / POACHERS **[KL]**
JOSÉ LUIS BORAU • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 86

● **21.00 PRINCIPAL**
BAD APPLES **[ND]**
JONATAN ETZLER • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 99

21.00 PRINCIPAL
THE CHASE **[LH]**
ARTHUR PENN • EEUU • 1966 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 135

21.00 ANTIGUO BERRI, 7
NAN FANG SHI GUANG / BEFORE THE BRIGHT DAY **[ND]**
TSAO SHIH-HAN • Taiwán • V.O. (Hookin taiwanés, Chino mandarín) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 114

21.15 TRUEBA, 1
URCHIN **[ZI]**
HARRIS DICKINSON • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 99

21.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
IN-IN MOTION **[SO]**
JULIETTE BINOCHÉ • Francia • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 156

21.30 ANTIGUO BERRI, 2
SIX JOURS CE PRINTEMPS-LÀ / SIX DAYS IN SPRING **[SO]**
JOACHIM LAFOSSE • Bélgica - Francia - Luxemburgo • V.O. (Francés) subtítulos en español • 94

21.45 ANTIGUO BERRI, 6
AFFEKSJONVERDI / SENTIMENTAL VALUE **[PE]**
JOACHIM TRIER • Noruega - Francia - Dinamarca - Alemania • V.O. (Noruego, Inglés) subtítulos en español • 135

22.00 KURSAAL, 1
LOS TIGRES **[SO]**
ALBERTO RODRIGUEZ • España - Francia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y español y electrónicos en euskera • 109

22.00 PRINCIPAL
O AGENTE SECRETO / THE SECRET AGENT **[PE]**
KLEBER MENDONÇA FILHO • Brasil - Francia - Alemania - Países Bajos • V.O. (Portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 154

● **22.00 PRINCIPAL**
UNA QUINTA PORTUGUESA / THE PORTUGUESE HOUSE **[MS]**
AVELINA PRAT • España - Portugal • V.O. (Español, Portugués, Serbio) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 114

22.00 TABAKALERA-SALA 1
LURKER **[ZI]**
ALEX RUSSELL • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 100

22.15 KURSAAL, 2
VÄRN / REDOUBT **[ND]**
JOHN SKOOG • Suecia - Dinamarca - Países Bajos - Polonia - Finlandia • V.O. (Sueco) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 81

● **22.15 PRINCIPAL**
27 NOCHES / 27 NIGHTS **[SO]**
DANIEL HENDLER • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 108

22.15 ANTIGUO BERRI, 8
UNA PELÍCULA DE MIEDO / A SCARY MOVIE **[ZI]**
SERGIO OKSMAN • España - Portugal • V.O. (Español, Portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 72

22.30 PRINCIPAL
ARG(H)ITZEN: TORTURAZ ARG(H)ITZEN: TORTURAZ ARGITZEN / ARG(H)ITZEN: SPEAKING CLEARLY OF TORTURE, ENLIGHTENING TORTURE **[ZI]**
MIKELATXO URBIL TALDEA • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en español y euskera y electrónicos en inglés • 75

22.30 TRUEBA, 2
LA LUCHA / DANCE OF THE LIVING **[ND]**
JOSÉ ALAYÓN • España - Colombia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 92

21 Bihar Mañana Tomorrow

8.30 KURSAAL, 1
MASPALOMAS **[SO]**
AITOR ARREGI, JOSE MARI GOENAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 115

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
COUTURE **[SO]**
ALICE WINOCOOR • Francia - EEUU • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 106

9.00 KURSAAL, 2
THE SON AND THE SEA **[ND]**
STROMA CAIRNS • Reino Unido • V.O. (Inglés, lengua de signos inglés) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 102

9.15 PRINCIPAL
MAMLAKET AL-QASAB / THE PRESIDENT'S CAKE **[PE]**
HASAN HADI • Irak - EEUU - Qatar • V.O. (Árabe) subtítulos en español • 105

● **10.00 TABAKALERA-SALA 1**
JOACHIM TRIER **[C]**
● V.O. (Inglés, Español) con traducción simultánea a español, euskera e inglés • 75

11.30 KURSAAL, 1
COUTURE **[SO]**
ALICE WINOCOOR • Francia - EEUU • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 106

11.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
LA GRAZIA **[PE]**
PAOLO SORRENTINO • Italia • V.O. (Italiano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 133

11.45 PRINCIPAL
UNGRATEFUL BEINGS **[SO]**
OLMO OMERZU • República Checa - Eslovenia - Polonia - Eslovaquia - Croacia - Francia • V.O. (Checo) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 110

12.00 KURSAAL, 2
ALDIDIMIZ NEFES / AS WE BREATHE **[ND]**
SEYHMUS ALTUN • Turquía - Dinamarca • V.O. (Turco) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 95

12.00 PRINCIPAL
FLOW **[HZ]**
GINTS ZILBALODIS • Letonia • Sin diálogos • 85

● **12.30 PRINCIPAL**
AS THE WATER FLOWS **[OA]**
BIAN ZHUO • China • V.O. (Chino Mandarín) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 119

14.15 PRINCIPAL
NI DE YAN JING BI TAI YANG MING LIANG / NIGHTTIME SOUNDS **[ND]**
ZHANG ZHONGCHEN • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 88

15.00 PRINCIPAL
KARMELE **[SO]**
ASIER ALTUNA • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 114

16.00 KURSAAL, 1
LE CRI DES GARDES / THE FENCE **[SO]**
CLAIRE DENIS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español y electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 109

16.00 PRINCIPAL
THE SPANISH EARTH **[LH]**
JORIS IVENS • EEUU • 1937 • V.O. (Inglés, Español, Alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 53

16.00 PRINCIPAL
LOS AITAS / BREAKING WALLS **[ZI]**
BORJA COBEAGA • España - Bélgica • V.O. (Español, Euskera, Alemán, Francés) subtítulos en inglés • 89

16.00 ANTIGUO BERRI, 7
VÄRN / REDOUBT **[ND]**
JOHN SKOOG • Suecia - Dinamarca - Países Bajos - Polonia - Finlandia • V.O. (Sueco) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 81

16.00 ANTIGUO BERRI, 8
ARG(H)ITZEN: TORTURAZ ARG(H)ITZEN: TORTURAZ ARGITZEN / ARG(H)ITZEN: SPEAKING CLEARLY OF TORTURE, ENLIGHTENING TORTURE **[ZI]**
MIKELATXO URBIL TALDEA • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en español y euskera y electrónicos en inglés • 75

16.00 TRUEBA, 1
URCHIN **[ZI]**
HARRIS DICKINSON • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 99

16.00 TRUEBA, 2
LURKER **[ZI]**
ALEX RUSSELL • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 100

16.00 TABAKALERA-SALA 1
FILM LABURREN PROGRAMA 1 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 1 / SHORT FILM PROGRAMME 1
BARIAZIOAK / VARIATIONS **[ZI]**
LUR OLAIZOLA LIZARRALDE • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 17

DIEU EST TIMIDE / GOD IS SHY **[ZI]**
JOCELYN CHARLES • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 15

NO ONE KNOWS I DISAPPEARED **[ZI]**
BO HANXIONG • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 17

LA GRÈVE / THE STRIKE **[ZI]**
GABRIELLE STEMMER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 55

● **16.00 ANTIGUO BERRI, 6**
LE MAGE DU KREMLIN / THE WIZARD OF THE KREMLIN **[PE]**
OLIVIER ASSAYAS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 154

16.15 KURSAAL, 2
UN POETA / A POET **[HL]**
SIMÓN MESA SOTO • Colombia - Alemania - Suecia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 120

16.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES / LITTLE AMÉLIE OR THE CHARACTER OF RAIN **[PE]**
LIANE-CHO HAN, MAILYS VALLADE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 78

16.15 PRINCIPAL
DEUX PIANOS / TWO PIANOS **[SO]**
ARNAUD DESPLECHIN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 115

16.15 PRINCIPAL
HEIDI, KATAMOTZAREN ERRESKATEA / HEIDI, RESCUE OF THE LYNX **[HZ]**
AIZEA ROCA, TOBIAS SCHWARZ • Alemania - España - Bélgica • Versión en euskera • 80

● **16.15 ANTIGUO BERRI, 2**
SIX JOURS CE PRINTEMPS-LÀ / SIX DAYS IN SPRING **[SO]**
JOACHIM LAFOSSE • Bélgica - Francia - Luxemburgo • V.O. (Francés) subtítulos en español • 94

● **16.30 PRINCIPAL**
SORDA / DEAF **[MS]**
EVA LIBERTAD • España • V.O. (Español, lengua de signos española) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 100

16.45 PRINCIPAL
LOS TIGRES **[SO]**
ALBERTO RODRIGUEZ • España - Francia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y español • 109

17.45 PRINCIPAL
DASH AND LILLY **[LH]**
KATHY BATES • Reino Unido - EEUU • 1999 • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 95

17.45 ANTIGUO BERRI, 8
DOLORES **[HL]**
MARCELO GOMES, MARIA CLARA ESCOBAR • Brasil • V.O. (Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 84

● **18.00 ANTIGUO BERRI, 7**
VÄRN / REDOUBT **[ND]**
JOHN SKOOG • Suecia - Dinamarca - Países Bajos - Polonia - Finlandia • V.O. (Sueco) subtítulos en español • 81

● **18.00 VELÓDROMO**
GIPUZKOA HEGAN **[EITB]**
JAVI GUTIERREZ PEREDA, LOREA PEREZ DE ALBENIZ • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español • 48

● **18.15 PRINCIPAL**
LOS AITAS / BREAKING WALLS **[ZI]**
BORJA COBEAGA • España - Bélgica • V.O. (Español, Euskera, Alemán, Francés) subtítulos en inglés • 89

● **18.15 TRUEBA, 1**
KAZOKU GEMU / THE FAMILY GAME **[KL]**
YOSHIMITSU MORITA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 106

18.15 TRUEBA, 2
ARG(H)ITZEN: TORTURAZ ARG(H)ITZEN: TORTURAZ ARGITZEN / ARG(H)ITZEN: SPEAKING CLEARLY OF TORTURE, ENLIGHTENING TORTURE **[ZI]**
MIKELATXO URBIL TALDEA • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en español y euskera y electrónicos en inglés • 75

18.30 PRINCIPAL
DANIELA FOREVER **[ZI]**
NACHO VIGALONDO • España - Bélgica • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 118

● **18.30 URBIL (CINESA)**
FLOW **[HZ]**
GINTS ZILBALODIS • Letonia • Sin diálogos • 85

18.30 ANTIGUO BERRI, 2
AFFEKSJONVERDI / SENTIMENTAL VALUE **[PE]**
JOACHIM TRIER • Noruega - Francia - Dinamarca - Alemania • V.O. (Noruego, Inglés) subtítulos en español • 135

18.45 TEATRO VICTORIA EUGENIA
O AGENTE SECRETO / THE SECRET AGENT **[PE]**
KLEBER MENDONÇA FILHO • Brasil - Francia - Alemania - Países Bajos • V.O. (Portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 154

● **18.45 PRINCIPAL**
THE SLEEPER, EL CARAVAGGIO PERDIDO / THE SLEEPER, THE LOST CARAVAGGIO **[MS]**
ÁLVARO LONGORIA • España - Italia • V.O. (Español, Italiano, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 76

19.00 KURSAAL, 1
COUTURE **[SO]**
ALICE WINOCOOR • Francia - EEUU • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • 106

19.00 TABAKALERA-SALA 1
EL ÚLTIMO ARREBATO / THE LAST RAPTURE **[ZI]**
MARTA MEDINA, ENRIQUE LÓPEZ LAVIGNE • España • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y español • 108

19.15 PRINCIPAL
AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES / LITTLE AMÉLIE OR THE CHARACTER OF RAIN **[PE]**
LIANE-CHO HAN, MAILYS VALLADE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 78

19.15 PRINCIPAL
LOS TIGRES **[SO]**
ALBERTO RODRIGUEZ • España - Francia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y español • 109

19.15 ANTIGUO BERRI, 6
MAMLAKET AL-QASAB / THE PRESIDENT'S CAKE **[PE]**
HASAN HADI • Irak - EEUU - Qatar • V.O. (Árabe) subtítulos en español • 105

19.30 KURSAAL, 2
THE SON AND THE SEA **[ND]**
STROMA CAIRNS • Reino Unido • V.O. (Inglés, lengua de signos inglés) subtítulos en español e inglés • 102

19.45 PRINCIPAL
LOS DOMINGOS / SUNDAYS **[SO]**
ALAUDA RUIZ DE AZÚA • España - Francia • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 115

● **19.45 ANTIGUO BERRI, 8**
NOUVELLE VAGUE **[PE]**
RICHARD LINKLATER • Francia • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 106

20.00 PRINCIPAL
THE SEARCHING WIND **[LH]**
WILLIAM DIETERLE • EEUU • 1946 • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 107

● **20.00 ANTIGUO BERRI, 7**
UN REVENANT **[KL]**
CHRISTIAN-JAQUE • France • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 108

20.00 TRUEBA, 2
NAN FANG SHI GUANG / BEFORE THE BRIGHT DAY **[ND]**
TSAO SHIH-HAN • Taiwán • V.O. (Hookin taiwanés, Chino mandarín) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 114

● **20.15 PRINCIPAL**
IN-IN MOTION **[SO]**
JULIETTE BINOCHÉ • Francia • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español • 156

20.30 TRUEBA, 1
ALDIDIMIZ NEFES / AS WE BREATHE **[ND]**
SEYHMUS ALTUN • Turquía - Dinamarca • V.O. (Turco) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 95

● **21.00 PRINCIPAL**
AMANECE EN SAMANÁ / SAMANÁ SUNRISE **[MS]**
RAFA CORTÉS • España - República Dominicana • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 99

21.15 PRINCIPAL
O AGENTE SECRETO / THE SECRET AGENT **[PE]**
KLEBER MENDONÇA FILHO • Brasil - Francia - Alemania - Países Bajos • V.O. (Portugués) subtítulos en español • 154

21.30 PRINCIPAL
LOS TORTUGA / THE EXILES **[MS]**
BELÉN FUNES • España - Chile • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 109

● **21.30 ANTIGUO BERRI, 2**
TEPPEN NO MUKOU NI ANATA GA IRU / CLIMBING FOR LIFE **[SO]**
JUNJI SAKAMOTO • Japón • V.O. (Japonés, Nepali) subtítulos en español • 130

21.45 PRINCIPAL
LE CRI DES GARDES / THE FENCE **[SO]**
CLAIRE DENIS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 109

● **21.45 ANTIGUO BERRI, 6**
ORWELL: 2+2=5 **[PE]**
RAOUL PECK • Francia - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 119

22.00 KURSAAL, 1
MASPALOMAS **[SO]**
AITOR ARREGI, JOSE MARI GOENAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español y electrónicos en inglés • 115

● **22.00 ANTIGUO BERRI, 8**
BLUE HERON **[ZI]**
SOPHY ROMVARI • Canadá - Hungría • V.O. (Inglés, Húngaro) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 90

22.00 TABAKALERA-SALA 1
MIHARASHI SEDAI / BRAND NEW LANDSCAPE **[ZI]**
YUIGA DANZUKA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 115

22.15 PRINCIPAL
THE COWBOY AND THE LADY **[LH]**
H.C. POTTER • EEUU • 1938 • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 83

22.15 ANTIGUO BERRI, 7
LURKER **[ZI]**
ALEX RUSSELL • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 100

22.30 KURSAAL, 2
EL MENSAJE / THE MESSAGE **[HL]**
IVÁN FUND • Argentina - España - Uruguay • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 91

22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
UN SIMPLE ACCIDENT / IT WAS JUST AN ACCIDENT **[PE]**
JAFAR PANAHI • Irán - Francia - Luxemburgo • V.O. (Persa) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 102

22.30 PRINCIPAL
L'ÉTRANGER / THE STRANGER **[PE]**
FRANÇOIS OZON • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 120



JONE LASPIUR



ENEKO SAGARDOY

¿Somos o no somos?

KARMELE

Una película de ASIER ALTUNA IZA

10 DE OCTUBRE SOLO EN CINES



FESTIVAL DE CANNES
SELECCIÓN OFICIAL 2025
FUERA DE COMPETICIÓN

VIDA PRIVADA

UNA PELÍCULA DE REBECCA ZLOTOWSKI

19 DE DICIEMBRE SOLO EN CINES



LA VOZ DE HIND

UNA PELÍCULA DE KAOUTHER BEN HANIA



SSIFF PERLAK CLAUSURA

SSIFF PERLAK



CELEBRA EL CINE

EN LA 73 EDICIÓN DEL
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



RWELL

2 + 2 = 5

Una película de Raoul Peck



SELECCIÓN OFICIAL 2025

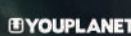
Plataforma

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TORONTO



LA CONSPIRACIÓN DEL CUERVO

UNA PELÍCULA DE KASIA ADAMIK



SSIFF PERLAK

SSIFF SECCIÓN OFICIAL CLAUSURA